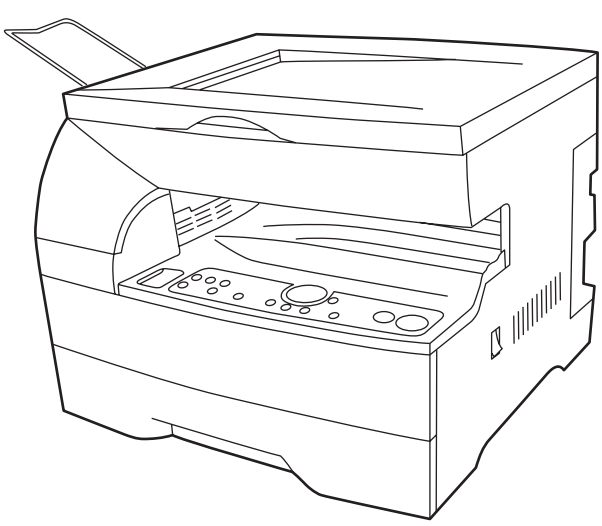
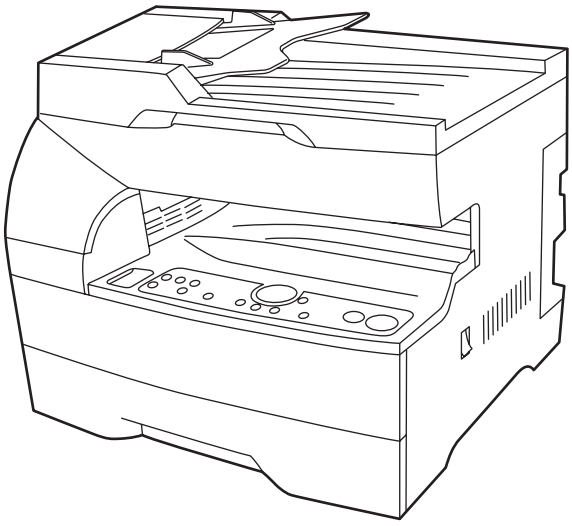
1510/1810

MANUEL D'INSTRUCTIONS





Veuillez lire la présente notice d'utilisation avant d'employer le copieur. Conservez-la à proximité de celui-ci de façon à pouvoir vous y référer facilement.

En tant que partenaire du programme ENERGY STAR Partner, KYOCERA MITA AMERICA, INC. a déterminé que ce produit est conforme aux lignes directrices de ENERGY STAR concernant le rendement énergétique.
* ENERGY STAR est une marque déposée des États-Unis.

Dans ce manuel d'instructions, le 1810 est appelé le **copieur 18 ppm** (pages par minute) et le 1510 est appelé le **copieur 15 ppm**.

Tous droits réservés. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, tel que par photocopie, enregistrement ou par un système quelconque de stockage et de rappel des informations, sans l'autorisation écrite de l'éditeur.

Limitations légales relatives à la copie
- Il peut être interdit de copier des documents protégés par des droits d'auteur sans l'autorisation préalable du propriétaire des droits d'auteur.
- Il est absolument interdit de copier des billets de banque nationaux ou étrangers.
- La copie d'autres articles peut être interdite.

Veuillez lire la présente notice d'utilisation avant d'employer le copieur. Conservez-la à proximité de celui-ci de façon à pouvoir vous y référer facilement.

Les sections de la présente notice ainsi que les éléments du copieur marqués de symboles sont des avertissements en matière de sécurité, destinés, d'une part, à assurer la protection de l'utilisateur, d'autres personnes et d'objets environnants, et, d'autre part, à garantir une utilisation correcte et sûre du copieur. Les symboles et leur signification figurent ci-dessous.

⚠ **DANGER**: le non-respect de ces points ou le manque d'attention vis-à-vis de ceux-ci entraînera très probablement des blessures graves, voire la mort.

⚠ **ATTENTION**: le non-respect de ces points ou le manque d'attention vis-à-vis de ceux-ci risque de provoquer des blessures graves, voire la mort.

⚠ **ATTENTION**: le non-respect de ces points ou le manque d'attention vis-à-vis de ceux-ci risque de provoquer des blessures ou d'occasionner des dommages mécaniques.

Symboles

Le symbole △ indique que la section concernée comprend des avertissements en matière de sécurité. Il attire l'attention du lecteur sur des points spécifiques.

..... [avertissement d'ordre général]

..... [avertissement de danger de décharge électrique]

..... [avertissement de température élevée]

Le symbole ⃠ indique que la section concernée contient des informations sur des opérations proscrites. Il précède les informations spécifiques relatives à ces opérations proscrites.

..... [avertissement relatif à une opération proscrite]

..... [démontage proscrit]

Le symbole ● indique que la section concernée comprend des informations sur des opérations qui doivent être exécutées. Il précède les informations spécifiques relatives à ces opérations requises.

..... [alarme relative à une action requise]

..... [ôter le cordon secteur de la prise murale]

..... [toujours brancher le copieur sur une prise murale raccordée à la terre]

Veuillez contacter votre technicien de maintenance pour demander le remplacement de la notice si les avertissements en matière de sécurité sont illisibles ou si la notice elle-même est manquante (participation demandée).

TABLE DES MATIERES

CHAPITRE 1
IMPORTANT! VEUILLEZ LIRE EN PREMIER 1-1
⚠ ETIQUETTES “ATTENTION” 1-1
⚠ PRECAUTIONS D’INSTALLATION 1-2
⚠ PRECAUTIONS D’UTILISATION 1-3

CHAPITRE 2
NOM DES PIECES 2-1
(1) Corps principal 2-1
(2) Panneau de commande 2-4

CHAPITRE 3
PREPARATIFS AVANT L’UTILISATION 3-1
1. Chargement du papier 3-1
(1) Précautions pour le chargement du papier 3-1
(2) Chargement du papier dans le tiroir 3-1
(3) Chargement du papier dans la dérivation multiple 3-2
2. Mise en place des originaux 3-5
(1) Mise en place des originaux dans le DF 3-5
(2) Comment mettre un original en place sur la vitre d’exposition 3-6
3. Remplacement du bac de poudre et du réservoir de toner de rebut 3-7

CHAPITRE 4
OPERATIONS DE BASE 4-1
1. Procédure de copie de base 4-1
2. Agrandissement/Réduction 4-3
(1) Copie Zoom 4-3
(2) Copie zoom standard 4-3
3. Fonction d’économie d’énergie (préchauffage automatique) 4-4
4. Fonction d’arrêt automatique 4-4

CHAPITRE 5
FONCTIONS 5-1
1. Copie mise en page 5-1
2. Copie tri 5-4

CHAPITRE 6
REGLAGE PAR DEFAUT DU COPIEUR 6-1
1. Réglages par défaut 6-1
2. Comment effectuer les réglages par défaut 6-7

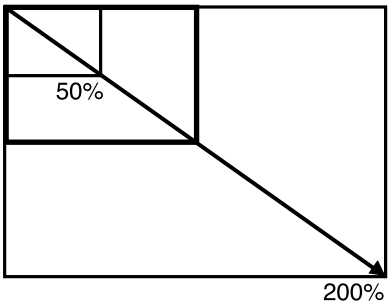
CHAPITRE 7
LORSQU’UN PROBLEME SE PRODUIT 7-1
1. Affichage d’erreur 7-1
2. Lorsque le papier se bloque 7-4
(1) Indications d’emplacement de blocage de papier 7-4
(2) Attentions 7-4
(3) Procédures d’enlèvement 7-5
3. Dépannage 7-9

CHAPITRE 8
NETTOYAGE ET SPECIFICATIONS 8-1
1. Nettoyage du copieur 8-1
2. Spécifications 8-2

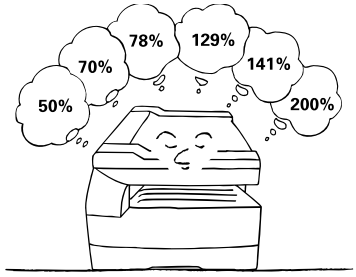
PLEINE UTILISATION DES FONCTIONS AVANCEES DE LA MACHINE

1 Diverses fonctions pour effectuer des copies agrandies ou réduites

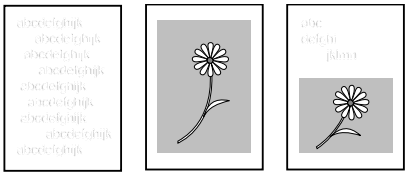
■ Pour agrandir/réduire des copies à un format quelconque entre 50 et 200%.
<Mode de copie zoom> (page 4-3)



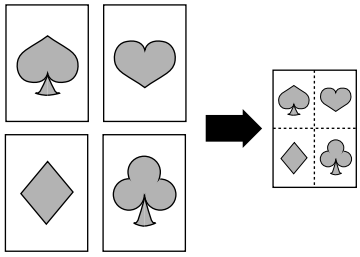
■ Effectuer des copies à l'aide des taux d'agrandissement préréglés dans le copieur
<Mode de zoom standard> (page 4-3)



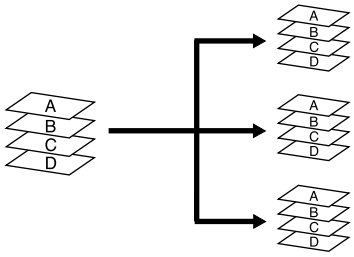
2 Pour effectuer des copies claires de photographies
<Sélection de la qualité de copie> (page 4-1)



3 Pour produire une copie à partir de deux ou quatre originaux
<Copie mise en page> (page 5-1)
* Le copieur 15 ppm nécessite la carte mémoire copie en option.

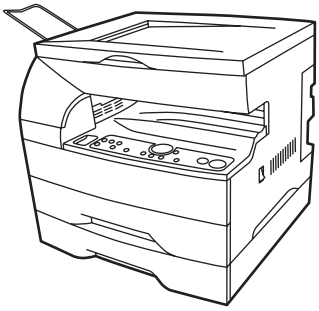


4 Pour trier automatiquement
<Copie tri> (page 5-4)
* Le copieur 15 ppm nécessite la carte mémoire copie en option.

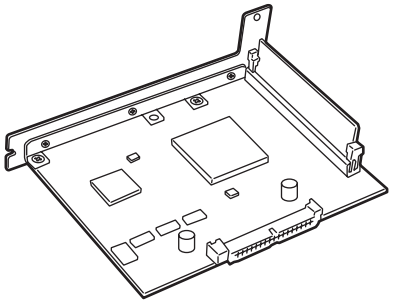


5 Une pleine gamme d'accessoires en option est disponible

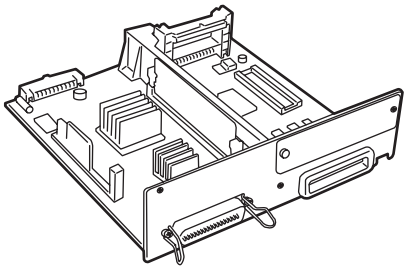
■ Tiroir
Un tiroir du même type que le tiroir du copieur peut être ajouté.
* Ce tiroir est équipé d'un couvercle sur le côté gauche pour retirer le papier bloqué.



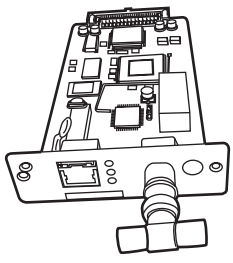
■ Carte mémoire copie (pour le copieur 15 ppm)
Cette carte mémoire copie est nécessaire afin d'utiliser les diverses fonctions de ce copieur comme la copie mise en page et la copie tri. Jusqu'à 30 originaux avec 6% de noir peuvent être balayés avec cette carte.
* Le copieur 18 ppm est livré avec une carte mémoire copie installée.



■ Carte imprimante
Lorsque la carte imprimante est installée, ce copieur peut être utilisé comme imprimante. Pour plus de détails, se reporter au manuel d'instructions de cette option.



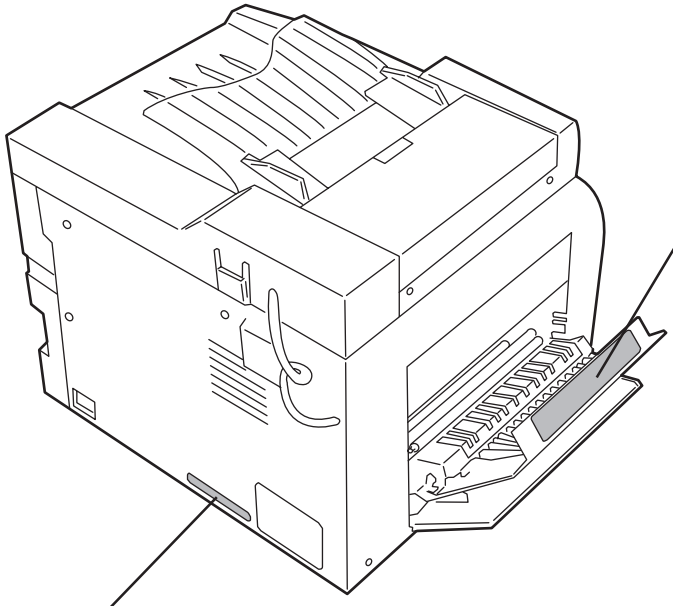
■ Carte imprimante de réseau
Lorsque la carte imprimante de réseau est installée avec la carte imprimante en option, ce copieur peut être utilisé comme imprimante de réseau, permettant l'accès depuis des ordinateurs multiples. Pour plus de détails, se reporter au manuel d'instructions de cette option.



CHAPITRE 1 IMPORTANT! VEUILLEZ LIRE EN PREMIER

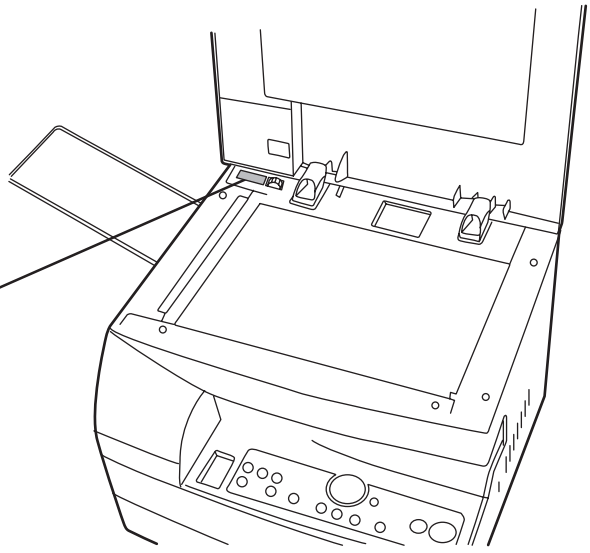
⚠ ETIQUETTES “ATTENTION”

Par mesure de sécurité, des étiquettes “Attention” ont été apposées sur le copieur aux endroits suivants. SOYEZ EXTREMEMENT PRUDENT pour éviter brûlures ou décharges électriques lorsque vous procédez à l’élimination d’un bourrage papier ou que vous remplacez la cartouche de tonner.



Etiquette 2
Température élevée à l’intérieur. Ne touchez pas les pièces de cette zone, car il y a danger de brûlure. .....

Etiquette 1
Haute tension à l’intérieur.
NE touchez JAMAIS les pièces de cette zone, car il y a danger de décharge électrique. .....



Etiquette 3
Mécanisme d’entraînement à l’intérieur. Ne toucher aucune pièce de cette zone. Danger de blessure. .....

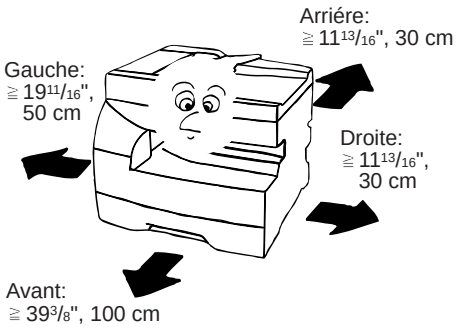
REMARQUE : NE PAS ôter ces étiquettes.

PRECAUTIONS D'INSTALLATION

■ Environnement

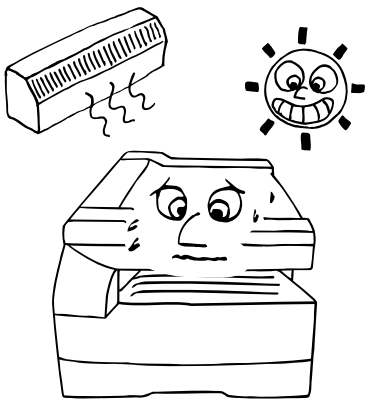
⚠ ATTENTION

- Evitez de placer le copieur à des endroits instables ou qui ne sont pas de niveau. De tels emplacements risquent de faire basculer ou tomber le copieur. Ce type d'emplacement présente un risque de blessure aux personnes ou de dommage au copieur. .....
- Evitez les endroits humides ou poussiéreux. Si la prise de courant est encrassée ou empoussiérée, nettoyez-la de façon à éviter les risques d'incendie ou de décharge électrique. .....
- Evitez les endroits proches de radiateurs, foyers ou autres sources de chaleur, ainsi que la proximité d'objets inflammables, pour éviter tout danger d'incendie. .....
- Afin que le copieur conserve une température limitée et pour que la maintenance et les réparations puissent s'effectuer facilement, ménagez un espace permettant le libre accès à l'appareil, comme indiqué ci-dessous.
  Laissez un espace adéquat, surtout aux alentours du couvercle gauche, de façon à permettre à l'air d'être correctement expulsé du copieur. .....



Autres précautions

- Des conditions d'environnement incorrectes risquent d'affecter la sécurité de fonctionnement et les performances du copieur. Installez l'appareil dans une pièce climatisée (température ambiante recommandée : environ 68°F, 20°C; humidité : environ 65%) et évitez les endroits suivants lorsque vous choisissez un emplacement pour le copieur.
  . Evitez la proximité d'une fenêtre ou l'exposition directe à la lumière du soleil.
  . Evitez les endroits soumis aux vibrations.
  . Evitez les endroits connaissant d'importantes fluctuations de température.
  . Evitez les endroits directement exposés à l'air chaud ou à l'air froid.
  . Evitez les endroits mal aérés.



■ Alimentation électrique/Mise à la terre du copieur

⚠ ATTENTION

- NE PAS utiliser d'alimentation électrique présentant une tension différente de la tension spécifiée. Evitez les raccordements multiples sur la même prise de courant. Ces situations génèrent un risque d'incendie ou de décharge électrique. .....
- Branchez fermement le cordon d'alimentation dans la prise. Si des objets métalliques entrent en contact avec broches de la fiche, il y aura risque d'incendie ou de choc électrique. .....
- Branchez toujours le copieur sur une prise de courant reliée à la terre, afin d'éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique en cas de court-circuit. S'il s'avère impossible de brancher le copieur sur une prise de courant reliée à la terre, contactez votre technicien. .....

Autres précautions

- Brancher le cordon d'alimentation sur la prise murale la plus proche du copieur.
- Le cordon d'alimentation est utilisé comme interrupteur général. La prise du courant doit être située ou instalée à proximité du matériel et être facile d'accés.

■ Manipulation des sacs en plastique

⚠ ATTENTION

- Conservez hors de portée des enfants les sacs plastiques utilisés avec le copieur. Le plastique risque en effet de coller au nez et à la bouche, entraînant un étouffement. .....

⚠ PRECAUTIONS D'UTILISATION

■ Mises en garde pour l'utilisation du copieur

⚠ ATTENTION

- NE PAS poser d'objets métalliques ou d'objets contenant de l'eau (vases, pots de fleur, tasses, etc.) sur le copieur ou à proximité de celui-ci. Ces situations présentent un risque d'incendie ou de décharge électrique si les liquides s'écoulent à l'intérieur du copieur. .....

- N'ouvrir AUCUN couvercle du copieur, car il y a danger de décharge électrique en raison de la présence de pièces soumises à haute tension à l'intérieur du copieur. .....

- NE PAS endommager, couper ou tenter de réparer le cordon d'alimentation secteur. NE PAS placer d'objet lourd sur le cordon secteur, ne pas l'étirer, le plier inutilement ou lui causer tout autre dommage. Ces types de situations présentent un risque d'incendie ou de décharge électrique. .....

- NE JAMAIS tenter de réparer ou de démonter le copieur ou ses pièces, car il y a risque d'incendie ou de décharge électrique ou de dommage au laser. Si le faisceau laser s'échappe, il risque d'entraîner une cécité. .....

- Si le copieur devient extrêmement chaud, s'il dégage de la fumée et une odeur désagréable ou si toute autre manifestation anormale se produit, il y a danger d'incendie ou de décharge électrique. Placez immédiatement l'interrupteur général sur OFF (O), retirez la fiche du cordon secteur de la prise murale et appelez votre technicien. .....

- Si un corps étranger, quelle que soit sa nature (trombones, eau, autres liquides, etc.), tombe à l'intérieur du copieur, placez immédiatement l'interrupteur général sur OFF (O), puis retirez la fiche du cordon secteur de la prise murale pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique. Appelez ensuite votre technicien. .....

- NE PAS brancher ou retirer la fiche du cordon secteur avec les mains mouillées, car il y a risque de décharge électrique. .....

- Veuillez toujours contacter votre technicien de maintenance pour l'entretien ou la réparation des pièces internes. .....

⚠ ATTENTION

- NE PAS tirer sur le cordon d'alimentation lors du débranchement de la prise. Si le cordon d'alimentation est tiré, les câbles peuvent se rompre provoquant un danger d'incendie ou de décharge électrique. (Toujours saisir la prise pour enlever le cordon d'alimentation de la prise.) .....

- TOUJOURS débrancher le cordon secteur de la prise murale avant de déplacer le copieur. Si le cordon est endommagé, il y a risque d'incendie ou de décharge électrique. .....

- Si le copieur n'est pas utilisé pendant une brève période (la nuit, etc.), placez l'interrupteur général sur OFF (O). Si le copieur est appelé à ne pas fonctionner pendant une période prolongée (congés, etc.), débranchez de la prise de courant la fiche du cordon secteur aux fins de sécurité, pour la période pendant laquelle le copieur ne sera pas utilisé. .....

- TOUJOURS maintenir uniquement les pièces désignées pour soulever ou déplacer le copieur. .....

- Pour des raisons de sécurité, TOUJOURS retirer la fiche d'alimentation de la prise lors de l'exécution des opérations de nettoyage. .....

- L'accumulation de poussière à l'intérieur du copieur peut causer un risque d'incendie ou d'autres problèmes. Nous vous conseillons donc de consulter votre technicien au sujet du nettoyage des pièces internes. Le nettoyage est particulièrement efficace s'il précède les saisons à haute humidité. Consultez votre technicien au sujet du coût du nettoyage des pièces internes. .....

Autres précautions

- NE PAS poser d'objet lourd sur le copieur ou évitez tout autre dommage au copieur.
- NE PAS ouvrir le couvercle avant, couper l'interrupteur général ou retirer le cordon d'alimentation secteur pendant le travail d'impression.
- De l'ozone est libéré pendant le processus de copie, mais en quantité insuffisante pour provoquer un quelconque effet toxique sur la santé. Si toutefois le copieur est utilisé pendant une période prolongée dans une pièce mal aérée ou si vous tirez un nombre extrêmement important de copies, l'odeur dégagée peut devenir incommodante. Dès lors, pour conserver un environnement de travail approprié au tirage de copies, nous recommandons d'aérer correctement la pièce.
- Avant de lever ou déplacer le copieur, prenez contact avec votre technicien.
- Ne pas toucher aux pièces électriques, telles que les connecteurs ou les cartes de circuits imprimés. Ils pourraient être endommagés par l'électricité statique.
- NE PAS tenter de réaliser toute opération qui ne serait pas expliquée dans la présente notice.
- ATTENTION: L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que ceux et celles spécifiés dans le présent document risque d'entraîner une radioexposition dangereuse.
- N'ouvrir aucun couvercle ou ne pas mettre l'alimentation hors circuit alors que le moteur se fait entendre à l'intérieur, quelles que soient la condition du copieur.

■ Mises en garde pour la manipulation des consommables

⚠ ATTENTION

- Eviter l'inhalation, l'ingestion et le contact avec les yeux ou la peau. En cas d'ingestion, diluer abondamment le produit dans l'estomac avec de l'eau et appeler un centre de traitement. En cas de contact avec la peau, nettoyer avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment avec de l'eau et appeler un centre de traitement. .....

- L'inhalation prolongée et intense de poussières peut provoquer des dommages aux poumons. L'utilisation de ce produit, telle qu'il est prévu, n'entraine pas d'inhalation excessive de poussières. .....

- Tenir à l'écart des enfants. .....

- Ne pas incinérer la poudre ou le bac de poudre. Des étincelles peuvent provoquer un incendie. .....

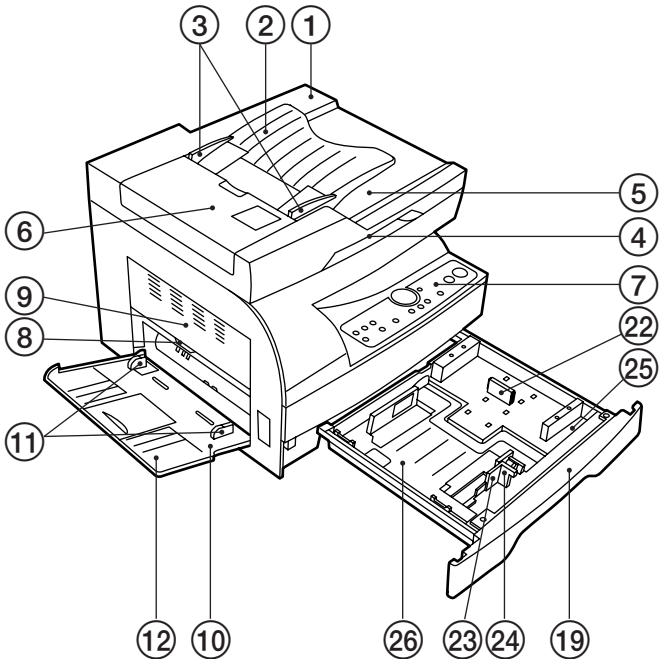
Autres précautions

- Lors de la manipulation des consommables, veuillez toujours lire les instructions de sécurité comprises dans la boîte ou imprimées sur l'emballage.
- Pour la mise au rebut du toner ou des cartouches de toner, respectez les réglementations locales et nationales en vigueur dans ce domaine.
- Stockez les consommables dans un endroit sombre et frais.
- Si le copieur est appelé à ne pas fonctionner pendant une période prolongée, ôtez le papier de la cassette, replacez-le dans son emballage d'origine et refermez ce dernier.

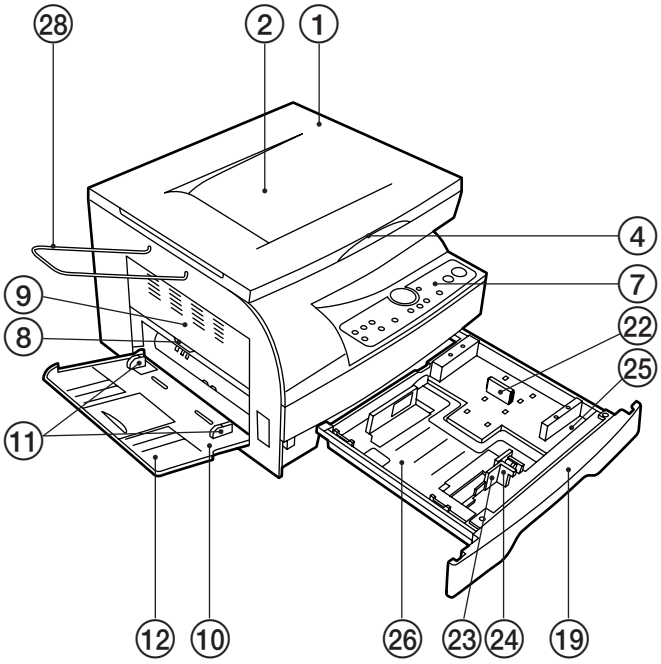
CHAPITRE 2 NOM DES PIECES

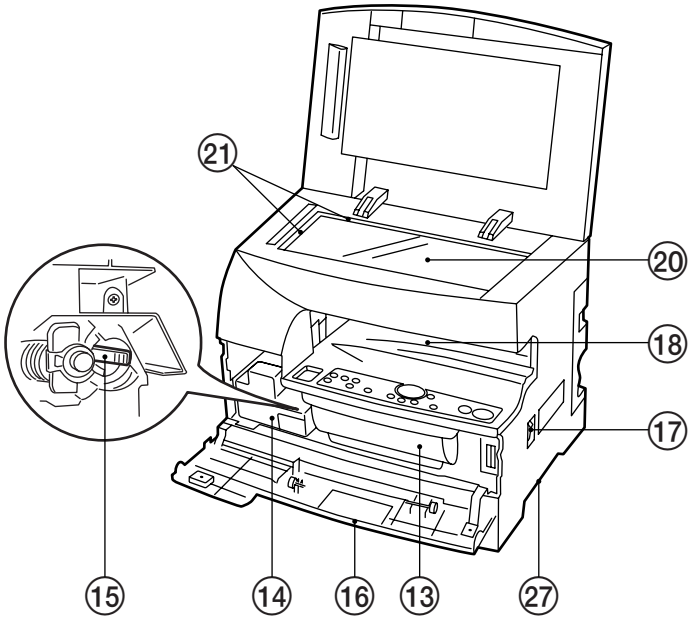
(1) Corps principal

Copieur 18 ppm



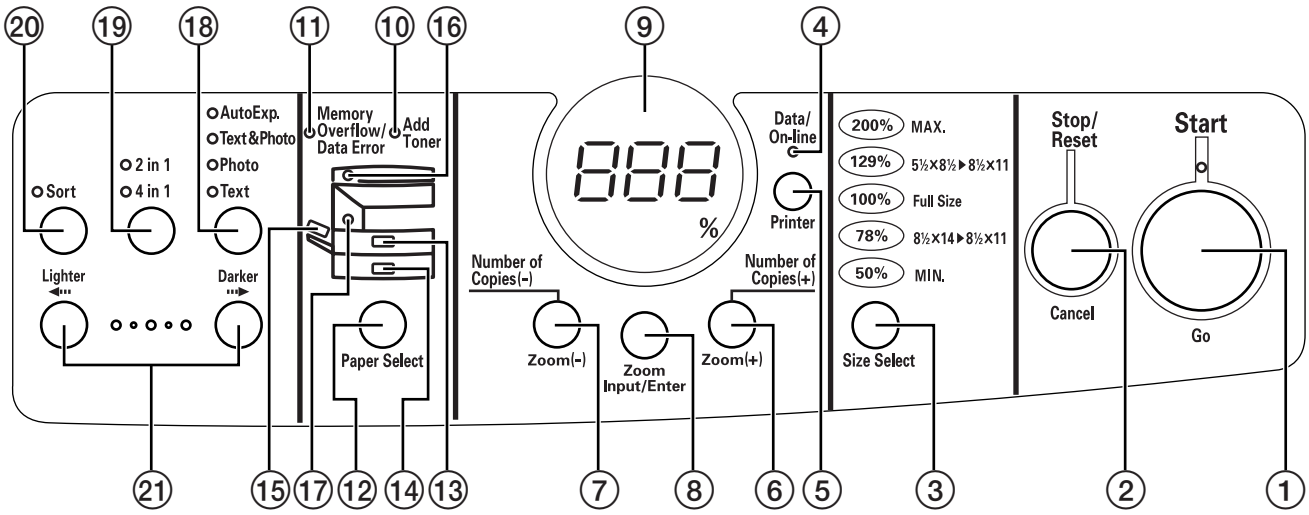
Copieur 15 ppm



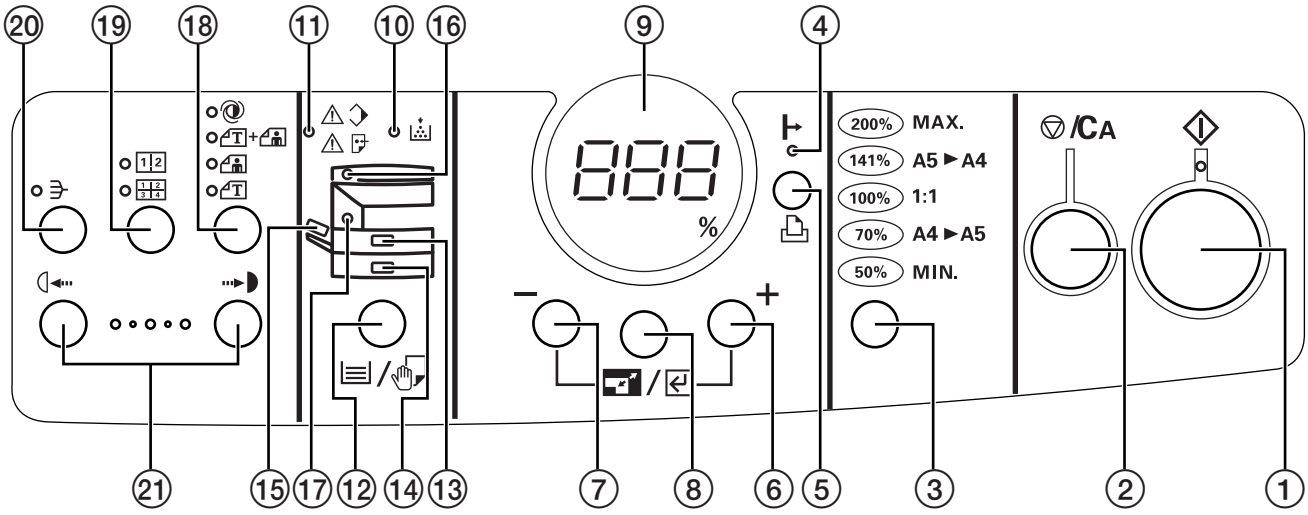


① DF (Alimenteur de documents)
(Ouvrir/fermer pour mettre l'original en place sur la vitre d'exposition.)
② Table d'original
(Y mettre les originaux en place.)
③ Guides d'insertion d'original
(Ajuster les guides à la largeur des originaux.)
④ Poignée d'ouverture/fermeture du DF
(Tenir cette poignée lors de l'ouverture et de la fermeture du DF.)
⑤ Couvercle d'éjection d'original
(Les originaux copiés y sont stockés.)
⑥ Couvercle pliant d'original du DF
(Ouvrir ce couvercle pour retirer un original bloqué dans le DF.)
⑦ Panneau de commande
(Contient les touches et les indicateurs pour faire fonctionner le copieur.)
⑧ Poignée du couvercle gauche
(Tenir pour ouvrir le couvercle gauche.)
⑨ Couvercle gauche
(Ouvrir lorsqu'un blocage de papier se produit.)
⑩ Dérivation multiple
(Y charger le papier lors de la copie sur du papier de petit format ou spécial.)
⑪ Guides d'insertion
(Aligner les guides avec la largeur du papier lors du chargement du papier dans la dérivation multiple.)
⑫ Guide du support
(Le faire ressortir lors du chargement du papier dans la dérivation multiple.)
⑬ Bac de poudre
⑭ Réservoir de toner de rebut
⑮ Arbre de nettoyage
(Le tirer et le repousser plusieurs fois après le remplacement du bac de poudre ou lorsque les images copiées sont salies de toner.)
⑯ Couvercle avant
(L'ouvrir pour remplacer le bac de poudre ou le réservoir de toner de rebut.)
⑰ Interrupteur principal
(Le mettre sur la position de marche (|) avant de commencer à effectuer des copies.)
⑱ Section de stockage des copies
(Le papier copié y est stocké.)
⑲ Tiroir
(Contient jusqu'à 250 feuilles de papier standard [papier standard tel qu'il est spécifié par notre société].)
⑳ Vitre d'exposition
(Y placer les originaux avant de copier. Mettre les originaux en place avec la face tournée vers le bas et les bords alignés sur les échelles de format sur les côtés gauche et arrière de la vitre d'exposition.)
㉑ Echelles de format d'original
(Veiller à aligner l'original avec ces échelles lors de la mise en place de l'original sur la vitre d'exposition.)
㉒ Guide de longueur
(Ajuster à la longueur du papier devant être placé dans le tiroir.)
㉓ Guide de largeur
(Ajuster à la largeur du papier devant être placé dans le tiroir.)
㉔ Levier d'ajustement de la largeur
(Tenir le levier et ajuster le guide de largeur à la largeur du papier devant être placé dans le tiroir.)
㉕ Section de rangement du guide de longueur
(Y ranger le guide de longueur lorsqu'il n'est pas utilisé.)
㉖ Plaque de fond du tiroir
(La repousser lors du chargement du papier.)
㉗ Poignées de transport
(Les poignées sont situées sur les côtés droit et gauche du copieur. Saisir ces deux poignées pour déplacer le copieur.)
㉘ Porte-bloc d'origine (copieur 15 ppm)
(Les originaux copiés sont éjectés dans ce porte-bloc d'origine.)

Spécifications en pouces



Spécifications métriques



(2) Panneau de commande

① Touche Départ (Indicateur)
(Appuyer sur cette touche pour commencer la copie. La copie est possible lorsque l'indicateur est allumé en vert.)
② Touche Arrêt/Remise à zéro
(Arrêt: interromp ou abandonne la copie ou l'impression. Remise à zéro: annule les réglages et remet le copieur dans le mode initial.)
③ Touche de Sélection du format
(Appuyer sur cette touche pour la copie dans le mode de zoom standard. Se reporter à la page 4-3.)
④ Indicateur Données en ligne
(S'allume lors de l'utilisation des fonctions de l'imprimante en option ou lors de la réception de données depuis un ordinateur.)
⑤ Touche Imprimante
(Appuyer sur cette touche pour utiliser les fonctions de l'imprimante en option.)
⑥ Touche Nombre de copies/Zoom (+)
(Appuyer sur cette touche pour augmenter le nombre de copies ou le taux d'agrandissement.)
⑦ Touche Nombre de copies/Zoom (-)
(Appuyer sur cette touche pour diminuer le nombre de copies ou le taux d'agrandissement.)
⑧ Touche Entrée Zoom/Entrer
(Appuyer sur cette pour effectuer des copies dans le mode de copie zoom. Se reporter à la page 4-3.)
⑨ Affichage de quantité de copies/agrandissement
(Affiche le nombre de copies devant être effectuées et le taux d'agrandissement pour la copie réduite/agrandie. Lors de l'affichage du taux d'agrandissement, % s'allume.)
⑩ Indicateur Ajouter du toner
(Clignote lorsque le niveau de toner est bas; s'allume lorsque le toner est épuisé. Se reporter à la page 3-7.)
⑪ Indicateur Mémoire dépassée/Erreur de données
(S'allume lorsque la mémoire est remplie pendant le balayage des originaux. S'allume également lorsqu'une erreur se produit pendant l'utilisation de la fonction imprimante en option.)
⑫ Touche Sélection du papier
(Appuyer sur cette touche pour sélectionner un tiroir ou la dérivation multiple. L'indicateur de la source de papier sélectionnée s'allume.)
⑬ Indicateur du tiroir supérieur
(S'allume lorsque le tiroir supérieur est sélectionné; clignote lorsqu'un blocage de papier se produit ou lorsque le papier est épuisé.)
⑭ Indicateur du tiroir inférieur
(S'allume lorsque le tiroir inférieur en option est sélectionné; clignote lorsqu'un blocage de papier se produit ou lorsque le papier est épuisé.)
⑮ Indicateur de la dérivation multiple
(S'allume lorsque la dérivation multiple est sélectionnée; clignote lorsqu'un blocage de papier se produit ou lorsque le papier est épuisé.)
⑯ Indicateur DF
(S'allume en vert lorsqu'un original est placé dans le DF; s'allume en rouge lorsqu'un blocage d'original se produit.)
⑰ Indicateur de blocage de papier
(S'allume lorsqu'un blocage se produit.)
⑱ Touche de sélection du mode image
(Appuyer sur cette touche pour sélectionner le type de l'original.)
⑲ Touche 2 en 1/4 en 1
(Appuyer sur cette touche pour utiliser la fonction 2 en 1 ou 4 en 1. Se reporter à la page 5-1.)
⑳ Touche Tri (Indicateur)
(Appuyer sur cette touche pour trier les copies en jeux séparés. Se reporter à la page 5-4.)
㉑ Touches d'ajustement de l'exposition de copie
(Appuyer sur la touche de gauche pour rendre la densité de copie plus claire; appuyer sur la touche de droite pour la rendre plus sombre.)

● **Mode initial (à la fin du préchauffage ou lorsque la touche Remise à zéro est pressée.)**

Dans le mode initial, le tiroir supérieur est sélectionné comme tiroir d'alimentation papier, le nombre de copies est réglé sur "1" et le mode image est réglé sur "Texte & Photo".
* Si le tiroir en option est installé, le tiroir sélectionné dans le mode initial peut être changé (se reporter à "Tiroir par défaut" à la page 6-2).
* Le mode image sélectionné dans le mode initial peut être changé (se reporter à "Mode image" à la page 6-1).

● **Fonction de libération automatique**

Environ 90 secondes après la fin de la copie, le copieur retourne automatiquement aux réglages d'après le préchauffage. (Cependant, le mode d'exposition ne change pas.) La copie peut être effectuée avec les mêmes réglages (mode de copie, nombre de copies et mode d'exposition) si la copie commence avant que la fonction de libération automatique ne libère les réglages.

● **Fonction de changement automatique de tiroir**

Si deux tiroirs contiennent du papier de même format et si le papier d'un tiroir s'épuise pendant la copie, cette fonction change l'alimentation papier du tiroir vide au tiroir plein sans interrompre la copie.
* Cette fonction nécessite le tiroir en option.
* La fonction de changement automatique de tiroir peut être désactivée. (Se reporter à "Changement automatique de tiroir" à la page 6-2).

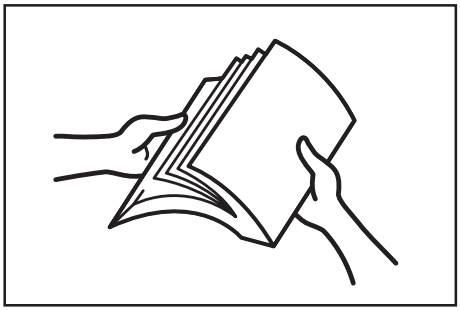
CHAPITRE 3 PREPARATIFS AVANT L'UTILISATION

1. Chargement du papier

Le papier peut être chargé dans le tiroir et dans la dérivation multiple.

(1) Précautions pour le chargement du papier

Après avoir déballé le papier, l'aérer plusieurs fois et le charger dans le tiroir.



(2) Chargement du papier dans le tiroir

Jusqu'à 250 feuilles de papier standard (64 à 80g/m^2/Papier standard tel qu'il est spécifié par notre société) ou de papier coloré peuvent être chargées dans le tiroir.

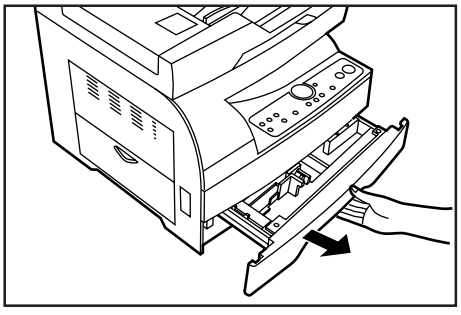
Régler le format de papier du tiroir en fonction du format du papier devant être chargé (se reporter à "Format du papier du tiroir supérieur" et "Format du papier du tiroir inférieur (en option)" aux pages 6-2, 6-3 et 6-7). Il est réglé sur 8 1/2po. x 11po. (lettre)/A4 à l'usine.

(Spécifications en pouces)
* Le tiroir peut contenir du papier de format 8 1/2po. x 14po. (Légal), 8 1/2po. x 11po. et 5 1/2po. x 8 1/2po. (vertical).

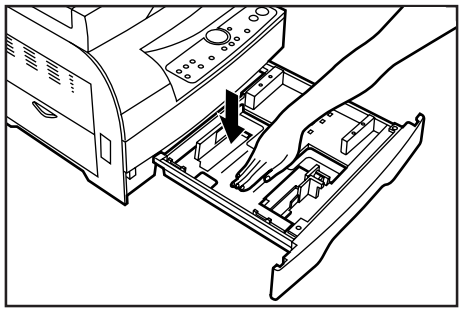
(Spécifications métriques)
* Le tiroir peut contenir du papier de format A4, A5 (vertical) et Folio.

1 Tirer le tiroir vers soi à fond.

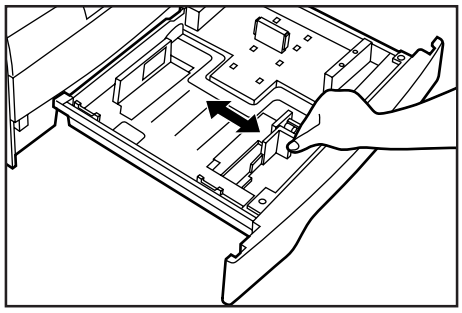
* Si des tiroirs en option sont installés, ne pas tirer plus d'un tiroir à la fois.



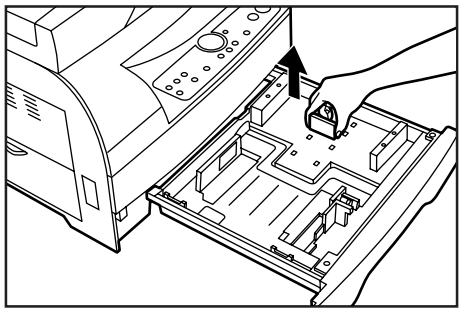
2 Appuyer sur la plaque de fond du tiroir et la fixer.



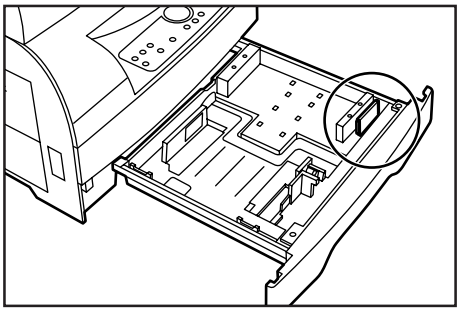
3 Tenir le levier d'ajustement de la largeur et le déplacer pour aligner le guide de largeur sur la largeur de papier désirée.
Les formats de papier sont indiqués à l'intérieur du tiroir.



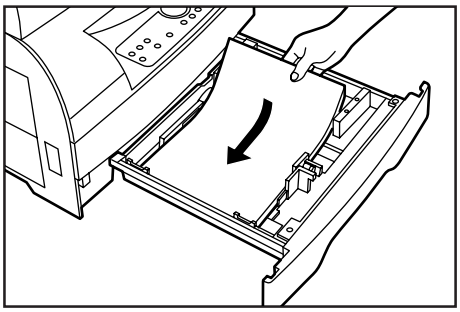
4 Tout en compressant les pressions sur les côtés, retirer le guide de longueur et l'insérer dans les trous de la longueur de papier désirée.
Les formats de papier sont indiqués à l'intérieur du tiroir.



* Si le papier atteint la paroi de droite du tiroir, le guide de longueur n'est pas utilisé. Le ranger dans l'espace montré dans l'illustration.

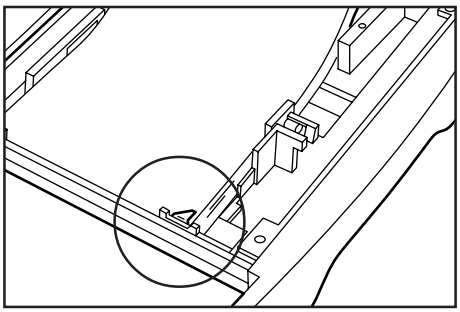


5 Placer le papier contre la paroi de gauche du tiroir.



IMPORTANT

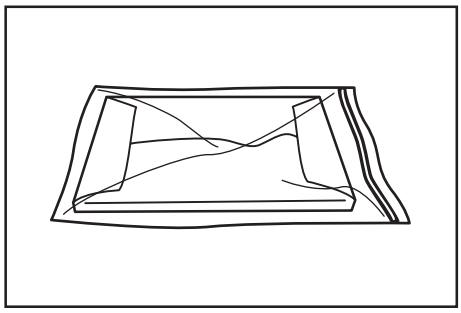
* Charger le papier de façon à ce qu'il soit maintenu sous la griffe du tiroir.
* Lors du chargement du papier dans le tiroir, s'assurer que le côté copie est tourné vers le haut. (Le côté copie est le côté tourné vers le haut lorsque l'emballage est ouvert.)
* S'assurer que les guides de longueur et de largeur sont bien en contact avec le papier. S'il y a un espace, ajuster la position du guide de longueur ou de largeur pour le fermer.
* Charger tout le papier à la fois et ne pas ajouter de papier tant que toutes les feuilles n'ont pas été utilisées. Si du papier est ajouté à un tiroir qui contient encore du papier, un blocage de papier peut se produire.
* Ne pas utiliser de papier comportant de boucles, des froissures, des plis ou avec des bords rugueux ou inégaux provoqués par un coupage incorrect.
  En fonction du type, des conditions de coupage ou des conditions de stockage du papier, le papier copié peut devenir extrêmement bouclé ou un blocage de papier peut se produire. Si un tel problème se produit, retirer le papier du tiroir et retourner le papier de l'autre côté.



6 Repousser doucement le tiroir à l'intérieur.
* S'assurer que le papier est maintenu sous la griffe du tiroir. S'il ne l'est pas, recharger le papier.

REMARQUE

Laisser le papier hors de son emballage dans des conditions de température et d'humidité élevées peut entraîner des problèmes provoqués par l'humidité ambiante. Après avoir chargé le papier dans les tiroirs, stocker le papier restant hermétiquement dans un sac de stockage du papier. Egalement, avant de laisser le copieur inutilisé pendant une période prolongée, retirer le papier du(des) tiroir(s) et le renfermer hermétiqwuement dans le sac de stockage du papier pour le protéger contre l'humidité.



(3) Chargement du papier dans la dérivation multiple

Papier standard (60 - 160 g/m^2/Papier standard tel qu'il est spécifié par notre société), le papier coloré et le papier spécial peuvent être chargés dans la dérivation multiple.
La dérivation multiple peut contenir jusqu'à 50 feuilles de papier standard de 64 à 80 g/m^2.

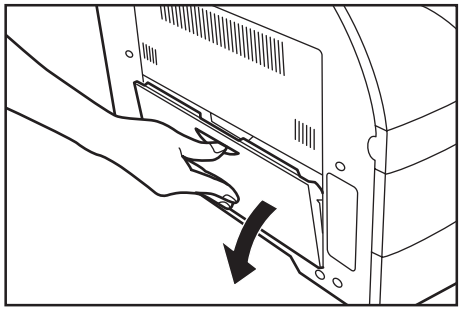
(Spécifications en pouces)
La dérivation multiple peut contenir du papier de tout format de 8 1/2po. x 14po. (Légal) à 5 1/2po. x 8 1/2po. (vertical).

(Spécifications métriques)
La dérivation multiple peut contenir du papier de tout format de Folio à A6 (vertical).

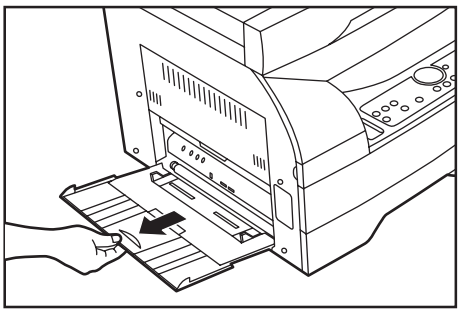
Les types de papier spécial pouvant être utilisés avec la dérivation multiple et le nombre de feuilles pouvant être chargées sont les suivants:
- Films transparents: 1 feuille
- Papier standard (160 g/m^2): 1 feuille

* Lors de la copie sur du papier spécial, veiller à utiliser la dérivation multiple.

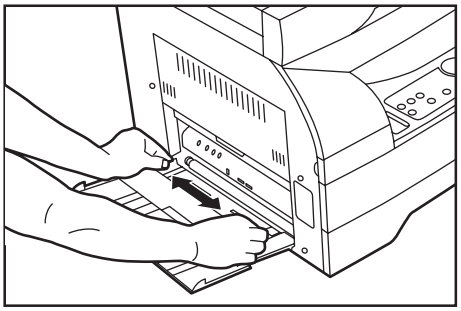
1 Ouvrir la dérivation multiple.



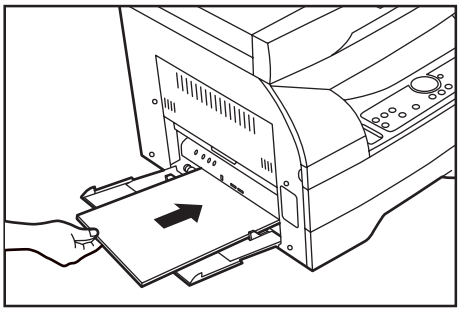
2 Faire ressortir le guide du support.



3 Ajuster les guides d'insertion à la largeur du papier devant être chargé.

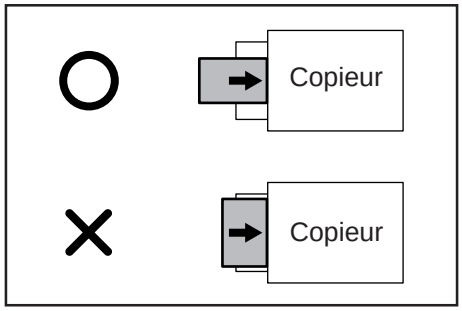


4 Insérer le papier à fond le long des guides.



IMPORTANT

* Lors du chargement du papier dans la dérivation multiple, s'assurer que le côté copie est tourné vers le bas. (Le côté copie est le côté tourné vers le haut lorsque l'emballage est ouvert.) Si le bord avant du papier est relevé, l'aplatir avant de charger le papier dans la dérivation multiple.
* Ne pas laisser de papier chargé dans la dérivation multiple lorsqu'elle n'est pas utilisée, sinon un blocage de papier peut se produire.
* Lors du chargement du papier dans la dérivation multiple, le placer dans le sens de la longueur comme montré dans l'illustration. Ne pas charger le papier dans le sens de la largeur.



● **Réglage du format du papier pour la dérivation multiple**

Régler le format du papier pour la dérivation multiple en fonction du papier devant être chargé.

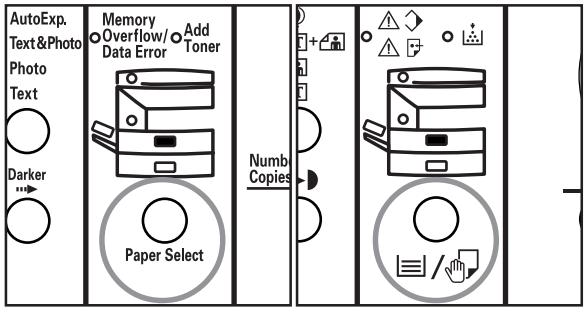
1 Lorsque la dérivation multiple est sélectionnée en appuyant sur la touche Sélection du papier, l'indicateur de la dérivation multiple clignote et le format de papier actuellement dans la dérivation multiple est indiqué sur l'affichage de quantité de copies/agrandissement.

(Spécifications en pouces)
-L-: Légal, Lettre
-S-: Relevé
XXX: Réglage d'un format de papier de largeur non standard pour la dérivation multiple

(Spécifications métriques)
-A4: A4
-A5: A5
-A6: A6
-FL: Folio
XXX: Réglage d'un format de papier de largeur non standard pour la dérivation multiple

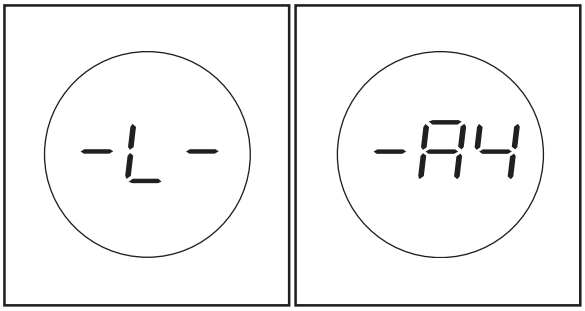
* Le réglage d'un format de papier de largeur non standard pour la dérivation multiple ne s'affiche pas si "ARRET" est sélectionné dans "Mise en position de marche et en position d'arrêt du réglage du papier de format non standard pour la dérivation multiple" (se reporter à la page 6-3).

(Spécifications en pouces) (Spécifications métriques)



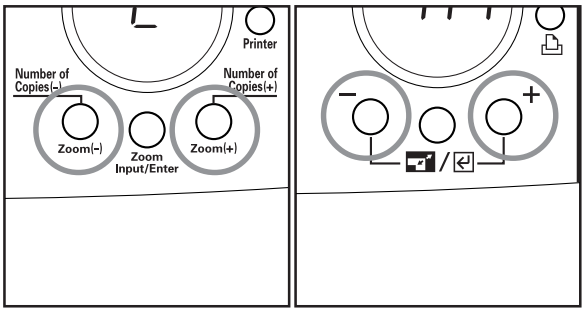
2 Sélectionner le format du papier en changeant l'indication de l'affichage à l'aide de la touche Sélection du papier.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



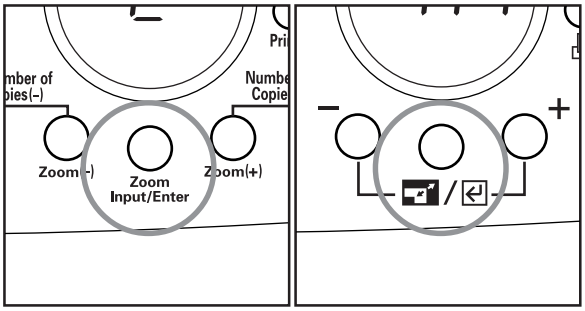
L'indication de l'affichage peut également être changée en utilisant la touche Nombre de copies/Zoom (+) ou la touche Nombre de copies/Zoom (-).

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



3 Appuyer sur la touche Entrée Zoom/Entrer. L'indicateur de la dérivation multiple s'allume et la copie normale est activée.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



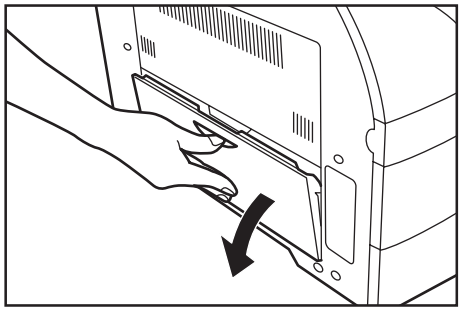
● **Mise en place d'enveloppes**

Lors de l'utilisation de la fonction imprimante en option, les enveloppes peuvent être placées dans la dérivation multiple.

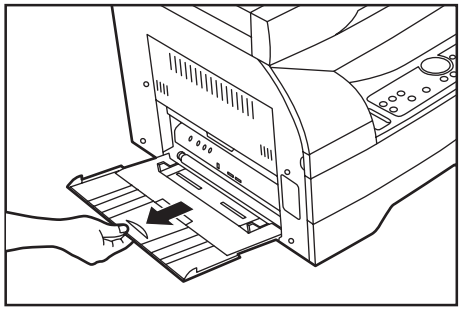
REMARQUE

Les types d'enveloppes pouvant être utilisés sont COM-10, Monarch, DL et C5. Jusqu'à 6 enveloppes peuvent être chargées à la fois dans la dérivation multiple.

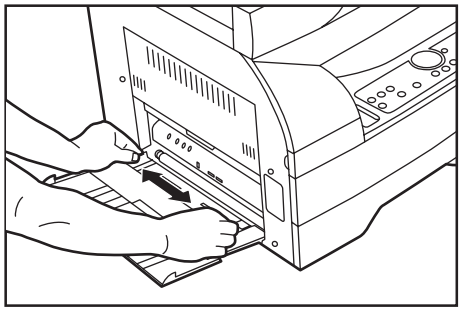
1 Ouvrir la dérivation multiple.



2 Faire ressortir le guide du support.

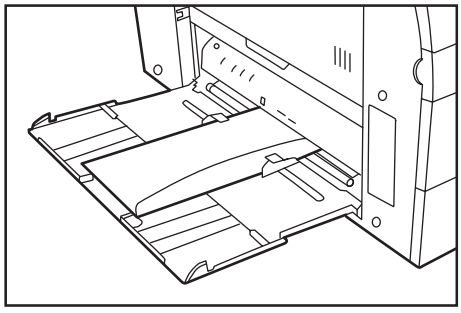


3 Aligner les guides d'insertion avec la largeur des enveloppes devant être chargées.



4 Mettre l'enveloppe en place avec le côté à imprimer tourné vers le bas et le rabat vers soi, puis l'insérer à fond le long des guides d'insertion.

* Un chargement incorrect des enveloppes peut entraîner l'impression dans le mauvais sens ou du mauvais côté.



2. Mise en place des originaux

(1) Mise en place des originaux dans le DF

Précautions pour l'utilisation du DF

N'utiliser aucun des originaux donnés ci-dessous avec le DF. Egalement, ne pas mettre en place des originaux troués ou avec des déchirures positionnées sur le bord de tête.

- Films transparents
- Papier carbone et originaux très froissés ou pliés, originaux faits de matériau mou tel que le vinyle
- Originaux non carrés, originaux mouillés, originaux avec du ruban adhésif ou de la colle
- Originaux groupés avec un trombone ou une agrafe (si cela est inévitable, retirer le trombone ou l'agrafe et aplatir les froissements et les plis avant de mettre les originaux en place)
- Originaux découpés, originaux à la surface glissante
- Originaux avec le blanc encore humide
- Originaux avec des plis (si cela est inévitable, aplatir les plis avant de mettre les originaux en place)

● **Copieur 18 ppm**

Le DF alimente automatiquement les originaux à feuilles multiples un par un pour le balayage.

Originaux pouvant être utilisés avec le DF

(Spécifications en pouces)

- Originaux feuille seulement
- Poids des originaux: original recto de 50 à 120 g/m^2
- Format des originaux: 8 1/2po. x 11po., 5 1/2po. x 8 1/2po. (vertical), 8 1/2po. x 14po.
- Capacité
  Jusqu'à 30 feuilles de papier standard de 50 à 80 g/m^2
  Autant de feuilles de papier standard de 80 à 120 g/m^2 (à l'exclusion de 80 g/m^2) qu'il est possible de charger jusqu'à la limite indiquée sur l'étiquette collante apposée sur le guide d'insertion d'original arrière.
  1 feuille de papier spécial (papier artistique, papier thermique)

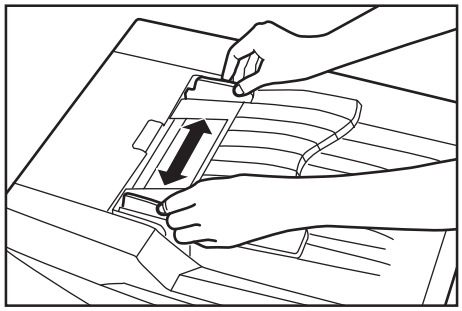
(Spécifications métriques)

- Originaux feuille seulement
- Poids des originaux: original recto de 50 à 120 g/m^2
- Format des originaux: A4, A5 (vertical), Folio
- Capacité
  Jusqu'à 30 feuilles de papier standard de 50 à 80 g/m^2
  Autant de feuilles de papier standard de 80 à 120 g/m^2 (à l'exclusion de 80 g/m^2) qu'il est possible de charger jusqu'à la limite indiquée sur l'étiquette collante apposée sur le guide d'insertion d'original arrière.
  1 feuille de papier spécial (papier artistique, papier thermique)

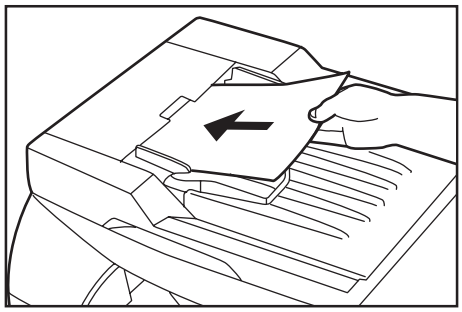
Mise en place des originaux

1 Ajuster les guides d'insertion d'original au format de l'original.

* Avant de mettre les originaux en place dans le DF, s'assurer qu'aucun original de l'opération précédente ne reste dans le couvercle d'éjection d'original. Les originaux restant dans le couvercle d'éjection d'original peuvent entraîner un blocage d'original.



2 Mettre les originaux en place sur la table d'original dans l'ordre correct avec le côté devant être copié tourné vers le haut. Bien insérer à fond le bord de tête des originaux dans le DF.



IMPORTANT

Ne pas mettre en place d'originaux dépassant la limite indiquée sur l'étiquette collante apposée sur le guide d'insertion d'original arrière. La mise en place de plus d'originaux que spécifié peut entraîner un blocage d'original.

● **Copieur 15 ppm**

Lorsqu'un original est mis en place dans le DF, la copie démarre automatiquement (se reporter à "Démarrage automatique du DF" à la page 6-3).

* La copie agrandie et réduite n'est pas possible lorsque le DF est utilisé.

Originaux pouvant être utilisés avec le DF

(Spécifications en pouces)

- Originaux feuille seulement
- Poids des originaux: original recto de 50 à 120 g/m^2
- Format des originaux: 8 1/2po. x 11po., 8 1/2po. x 14po.
- Capacité: 1 feuille

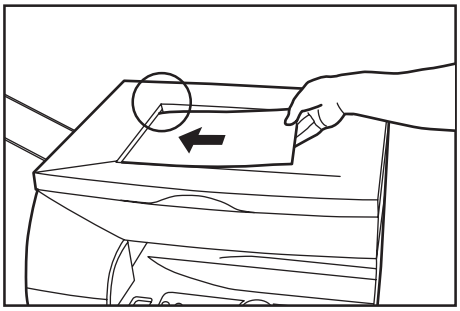
(Spécifications métriques)

- Originaux feuille seulement
- Poids des originaux: original recto de 50 à 120 g/m^2
- Format des originaux: A4, Folio
- Capacité: 1 feuille

Mise en place d'un original

* Avant de mettre un original en place dans le DF, s'assurer qu'il ne reste aucun original dans le porte-bloc d'origine. Les originaux restant dans le porte-bloc d'origine peuvent entraîner un blocage d'original.
* Le porte-bloc d'origine peut contenir jusqu'à 10 originaux.

Mettre l'original en place contre l'arrière du DF avec le côté devant être copié tourné vers le bas.



* En de rares occasions, en fonction de l'état de l'original, l'image copiée peut être légèrement déformée lorsque le DF est utilisé. Lorsque ce problème se présente, effectuer les copies en mettant les originaux en place sur la vitre d'exposition.

IMPORTANT

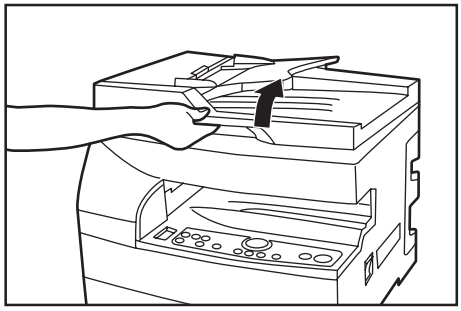
Lors de la copie de deux originaux ou plus, attendre jusqu'à ce que l'original précédent ait été complètement éjecté avant de mettre un autre original en place dans le DF. Mettre un original en place pendant l'éjection d'un autre original peut entraîner un blocage d'original.

(2) Comment mettre un original en place sur la vitre d'exposition

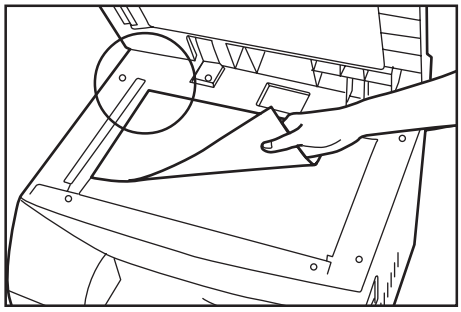
Lors de l'utilisation d'un original ne pouvant pas être mis en place dans le DF, comme un livre ou un magazine, ouvrir le DF et le mettre en place sur la vitre d'exposition.

1 Tenir la poignée d'ouverture/fermeture du DF et ouvrir le DF.

* Avant d'ouvrir le DF, s'assurer qu'aucun original ne se trouve sur la table d'original ou sur le couvercle d'éjection d'original. S'il y en a un, l'original peut tomber lorsque le DF est ouvert.



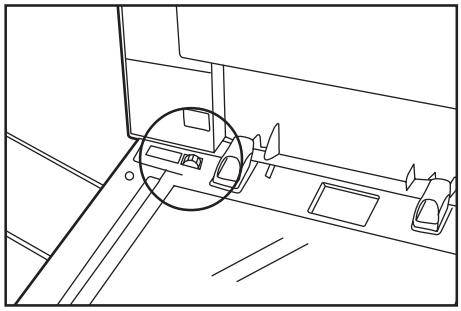
2 Mettre l'original en place avec le côté devant être copié tourné vers le bas. Veiller à aligner un coin de l'original avec le coin arrière gauche de la vitre d'exposition.



IMPORTANT

Copieur 15 ppm

Ne pas toucher l'engrenage près du coin arrière gauche de la vitre d'exposition, les mains peuvent être tachées ou des blessures peuvent s'ensuivre.



⚠ ATTENTION

NE PAS laisser le chargeur de document ouvert car il y a un risque de blessures.

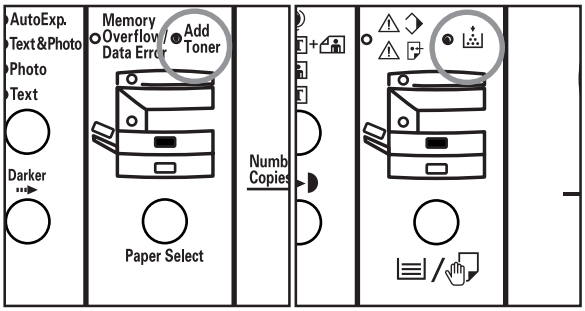
3. Remplacement du bac de poudre et du réservoir de toner de rebut

Lorsque le niveau de toner devient bas, l'indicateur Ajouter du toner clignote. Si la copie continue alors que l'indicateur Ajouter du toner clignote, l'indicateur finit par rester allumé et un message de remplacement du toner s'imprime. Lorsque le message est imprimé, remplacer immédiatement le bac de poudre et le réservoir de toner de rebut. Veiller à remplacer le réservoir de toner de rebut lors du remplacement du bac de poudre. Utiliser le réservoir de toner de rebut neuf fourni avec le bac de poudre.

Le message de remplacement du toner est le suivant (le texte du message est en anglais):
"Replace waste toner tank at the time of toner container exchange surely, and do charge wire cleaning."
(Veiller à remplacer le réservoir de toner de rebut au moment de l'échange du bac de poudre et à effectuer le nettoyage du câble de charge.)

* Ne remplacer le toner que lorsque l'indicateur Ajouter du toner est allumé.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



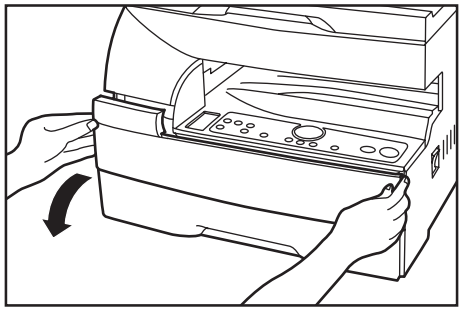
⚠ ATTENTION

Ne pas incinérer la poudre ou le bac de poudre. Des étincelles peuvent provoquer un incendie.

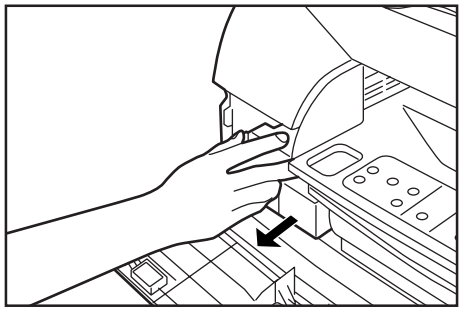
⚠ ATTENTION

Une haute tension règne dans l'unité de chargeur. Soyez prudent lorsque vous travaillez dans cette zone, car il y a risque de décharge électrique.

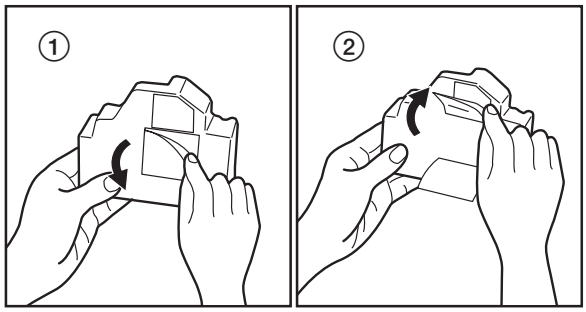
1 Ouvrir le couvercle avant.



2 Retirer le réservoir de toner de rebut.



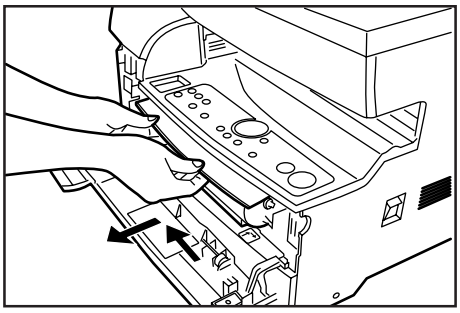
3 Refermer hermétiquement l'ouverture du réservoir de toner de rebut.



⚠ ATTENTION

Ne pas incinérer la poudre ou le bac de poudre. Des étincelles peuvent provoquer un incendie.

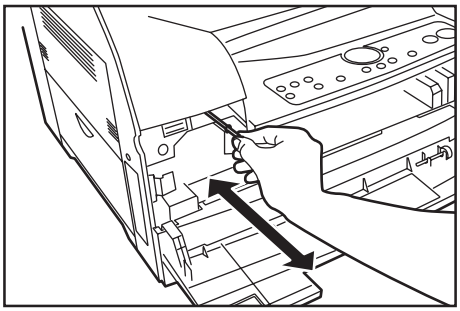
4 Faire glisser le bac de poudre vers la gauche et le tirer vers soi.



⚠ ATTENTION

Une haute tension règne dans l'unité de chargeur. Soyez prudent lorsque vous travaillez dans cette zone, car il y a risque de décharge électrique.

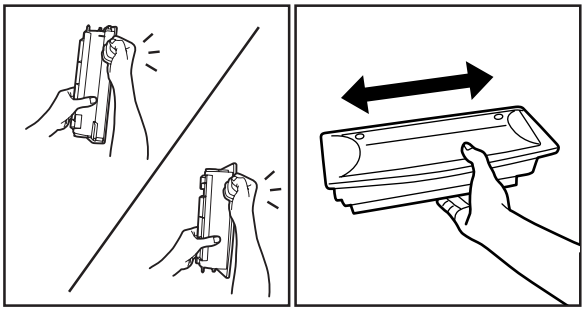
5 Tirer doucement à fond l'arbre de nettoyage et le repousser 2 ou 3 fois.



IMPORTANT

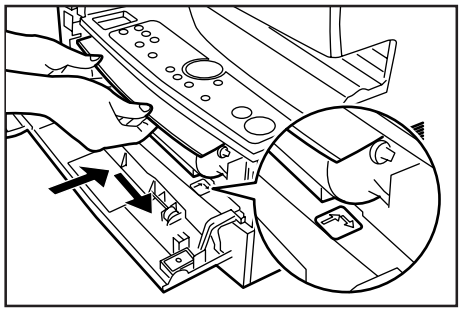
Ne pas tirer l'arbre de nettoyage avec force ou ne pas le faire complètement ressortir.

6 Tenir le bac de poudre neuf verticalement et en taper le sommet 15 fois. Retourner le bac de poudre et en taper le sommet 15 fois. Puis tenir le bac de poudre horizontalement et le secouer de côté 10 fois.

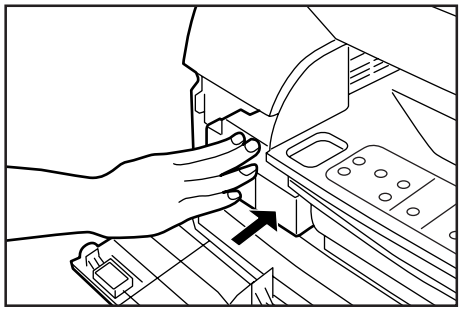


7 Installer le bac de poudre.

* Insérer d'abord le bac de poudre à fond dans le copieur puis le faire glisser vers la droite comme indiqué par les flèches.



8 Installer le réservoir de toner de rebut.



REMARQUE

Si le réservoir de toner de rebut n'est pas correctement installé, le couvercle avant ne peut pas se refermer.

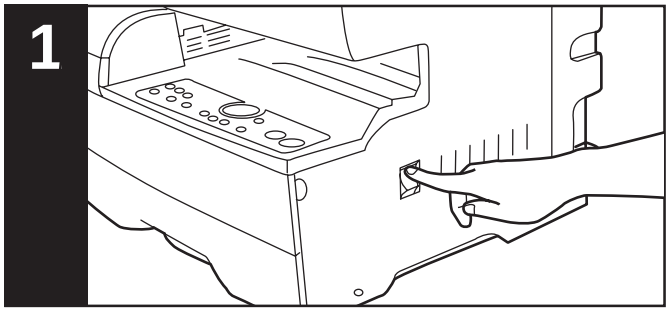
9 Refermer le couvercle avant.
Le remplacement du toner prend 2 à 3 minutes.

REMARQUE

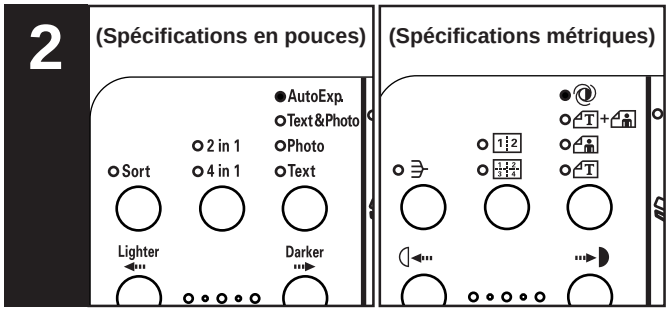
Si l'indicateur Ajouter du toner ne s'éteint pas 2 à 3 minutes après le début du remplacement du toner, répéter l'étape 6.

CHAPITRE 4 OPERATIONS DE BASE

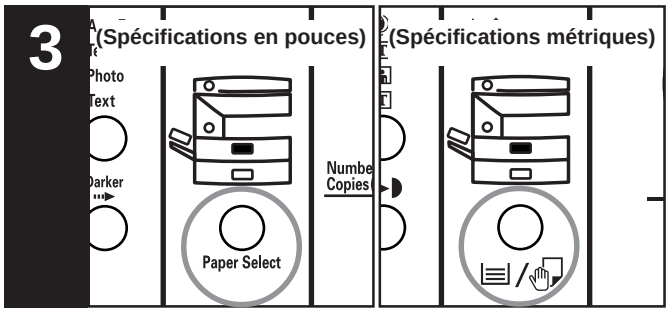
1. Procédure de copie de base



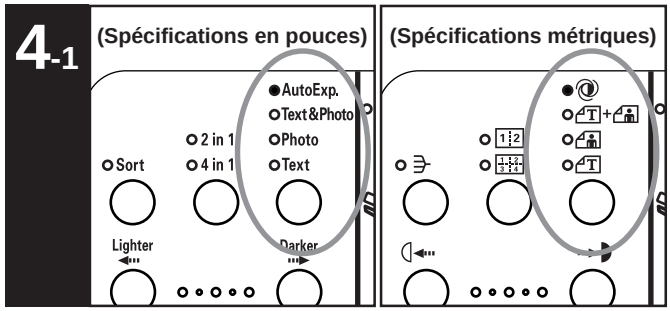
1. Préchauffage
Mettre l'interrupteur principal sur la position de marche (|). Lorsque le préchauffage est terminé, l'indicateur Départ s'allume.
* Si un original est placé et si la touche Départ est pressée avant la fin du préchauffage, la copie commence automatiquement dès la fin du préchauffage.



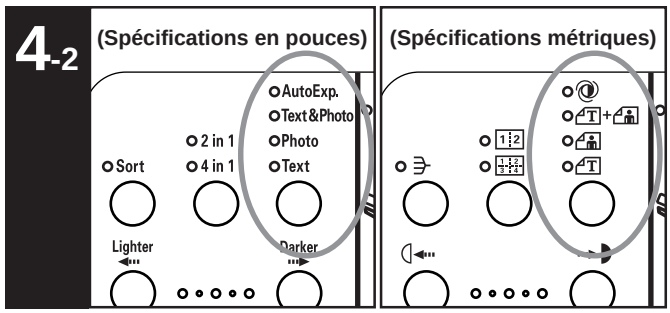
2. Sélection des fonctions
Régler les fonctions de copie voulues.



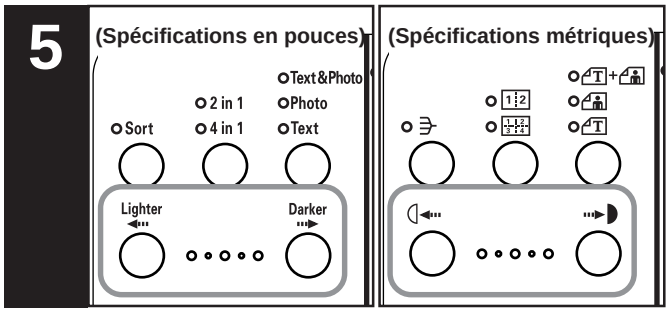
3. Sélection du format de papier
Sélectionner la source de papier contenant le papier devant être utilisé entre le tiroir supérieur, le tiroir inférieur (en option) et la dérivation multiple à l'aide de la touche Sélection du papier.
* Le tiroir devant être sélectionné par défaut peut être spécifié (se reporter à "Tiroir par défaut" à la page 6-2).



4. Sélection de la qualité de copie
La qualité de copie peut être sélectionnée en fonction du type de l'original. Appuyer sur la touche de sélection du mode image pour allumer les indicateurs respectifs.
Pour ajuster automatiquement: Indicateur Exposition automatique
Originaux texte et photo: Indicateur Texte & photo
Originaux photo: Indicateur Photo
Originaux texte: Indicateur Texte
* L'exposition de copie peut être ajustée dans tous les modes image. (Se reporter à "Ajustement automatique de l'exposition", "Ajustement de l'exposition d'originaux texte et photo", "Ajustement de l'exposition d'originaux texte" et "Ajustement de l'exposition d'originaux photo" aux pages 6-1 et 6-2.)
* Le mode image utilisé dans le mode initial peut être sélectionné. (Se reporter à "Mode image" à la page 6-1.)



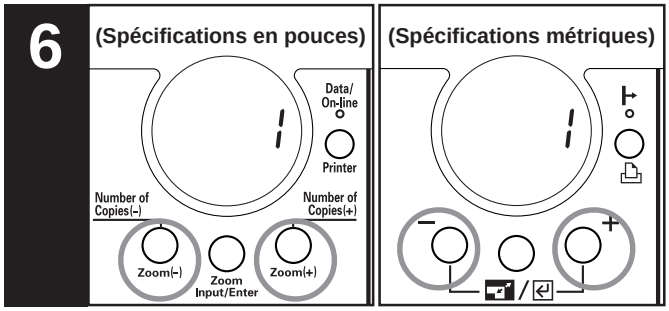
Lorsque les indicateurs Exposition automatique, Texte & photo, Photo, et Texte sont tous éteints, le copieur se trouve en mode économique. Dans le mode économique, la densité de l'image devient plus claire pour réduire la consommation de toner. Utiliser ce mode lorsqu'une impression de haute qualité n'est pas nécessaire.



5. Ajustement de l'exposition de copie

L'exposition de copie peut être sélectionnée pour tous les modes image à l'exception du mode d'exposition automatique. Pour rendre la densité de copie plus sombre, appuyer sur la touche d'ajustement de l'exposition de copie de droite pour déplacer l'indication de l'échelle d'exposition vers la droite; pour rendre la densité de copie plus claire, appuyer sur la touche d'ajustement de l'exposition de gauche pour déplacer l'indication de l'échelle d'exposition vers la gauche.

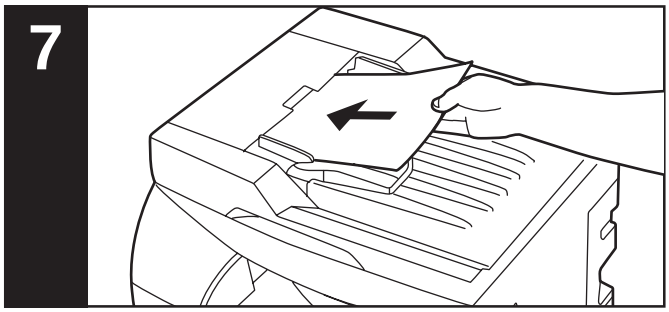
* Le nombre de niveaux d'ajustement de l'exposition peut être sélectionné entre 3 et 5. (Se reporter à "Etapes d'exposition" à la page 6-1.)



6. Réglage du nombre de copies

Appuyer sur la touche Nombre de copies/Zoom (+) augmente le nombre de copies et appuyer sur la touche Nombre de copies/Zoom (-) diminue le nombre de copies. Si la touche Nombre de copies/ Zoom (+) est maintenue enfoncée pendant environ 2 secondes lorsque le nombre de copies est "1", le nombre passe à "99". Si la touche Nombre de copies/Zoom (-) est maintenue enfoncée pendant environ 2 secondes lorsque le nombre de copies est "99", le nombre passe à "1". Afficher le nombre de copies désiré sur l'affichage de quantité de copies. Le nombre de copies peut être réglé jusqu'à 99.

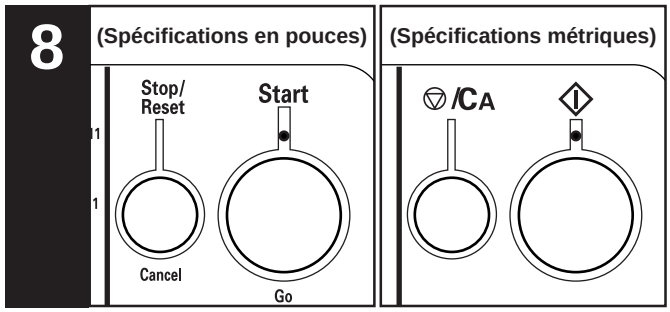
* Il est possible d'abaisser la limite du nombre de copies pouvant être réglées à la fois. (Se reporter à "Limite de copie" à la page 6-3.)



7. Mise en place des originaux

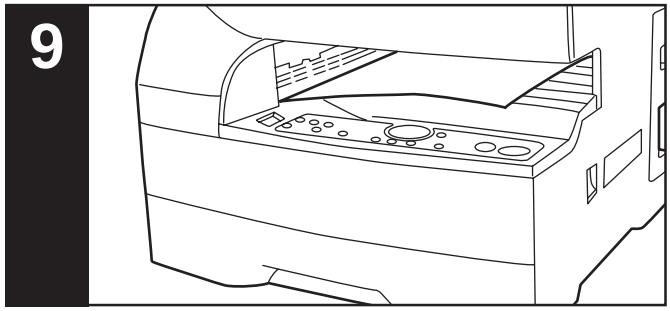
Mettre l'original en place dans le DF (Alimenteur de documents) ou sur la vitre d'exposition (se reporter à "2. Mise en place des originaux" à la page 3-5).

* Avec le copieur 15 ppm, la copie peut être simplement démarrée en plaçant un original dans le DF. Passer à l'étape 9.



8. Pour commencer à copier

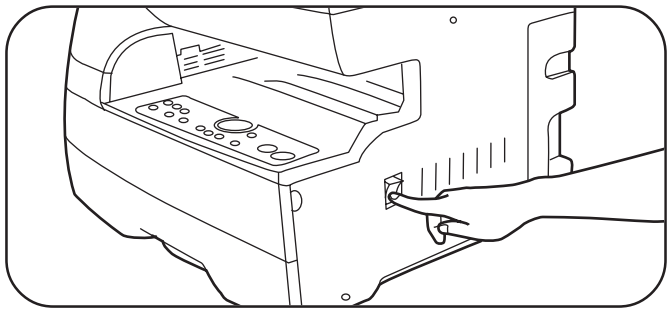
Appuyer sur la touche Départ. La copie est possible lorsque l'indicateur est allumé en vert.



9. A la fin de la copie

Les feuilles copiées sont éjectées dans la section de stockage des copies.

* Il est possible de stocker jusqu'à 100 feuilles de papier standard (80g/m^2). Bien noter que le nombre de feuilles pouvant être stocké varie en fonction des conditions du papier utilisé.



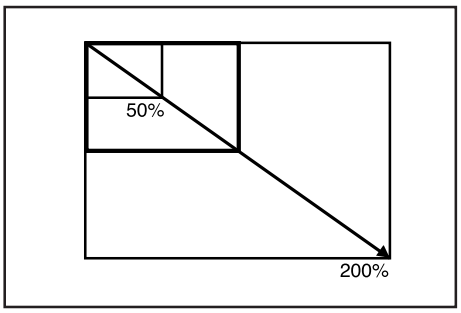
⚠ ATTENTION

Si le copieur n'est pas utilisé pendant une brève période (la nuit, etc.), placez l'interrupteur général sur OFF (O). Si le copieur est appelé à ne pas fonctionner pendant une période prolongée (congés, etc.), débranchez de la prise de courant la fiche du cordon secteur aux fins de sécurité, pour la période pendant laquelle le copieur ne sera pas utilisé.

2. Agrandissement/Réduction

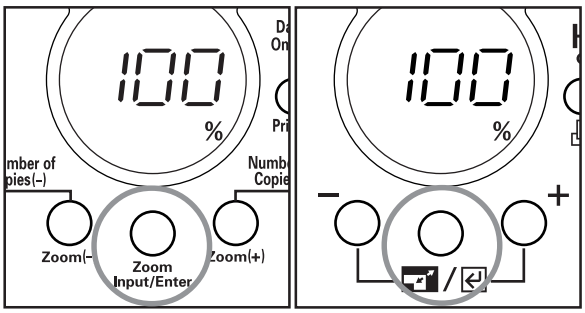
(1) Copie Zoom

Le taux de zoom peut être réglé sur toute valeur de 50 à 200% par pas de 1%.



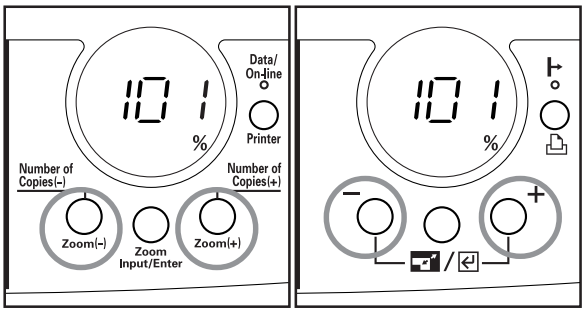
1 Appuyer sur la touche Entrée Zoom/Entrer. Le taux de zoom apparaît sur l'affichage d'agrandissement de copie avec "%" allumé.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



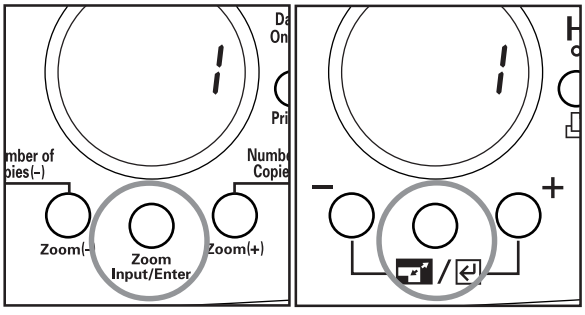
2 Changer le taux de zoom affiché à l'aide de la touche Nombre de copies/Zoom (+) ou de la touche Nombre de copies/Zoom (-).

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



3 Appuyer sur la touche Entrée Zoom/Entrer. Le taux de zoom est réglé et l'indication de l'affichage passe de l'agrandissement au nombre de copies.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



(2) Copie zoom standard

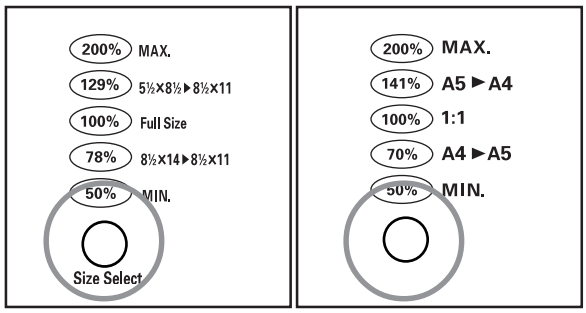
La copie est possible à l'aide des taux préréglés dans le copieur.

Taux disponibles
(Spécifications en pouces)
200%:
129%: 5 1/2po. x 8 1/2po. ► 8 1/2po. x 11po.
100%: réglage initial
78%: 8 1/2po. x 14po. ► 8 1/2po. x 11po.
50%:

(Spécifications métriques)
200%:
141%: A5 ► A4
100%: réglage initial
70%: A4 ► A5
50%:

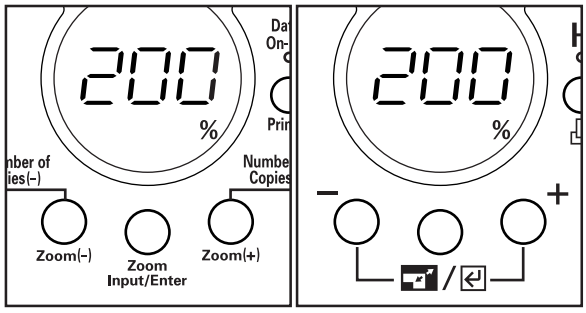
1 Appuyer sur la touche de Sélection du format. Le taux de zoom apparaît sur l'affichage d'agrandissement de copie avec "%" allumé.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



2 Chaque fois que la touche de Sélection du format est pressée les taux de zoom standard apparaissent dans l'ordre sur l'affichage d'agrandissement de copie. Afficher le taux de zoom désiré.

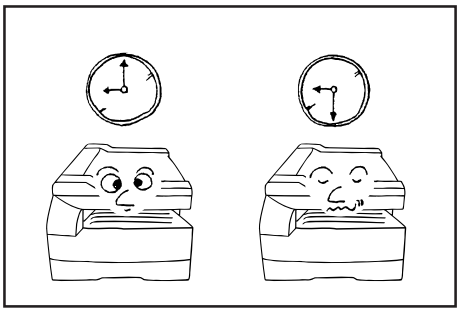
(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



3 Appuyer sur la touche Entrée Zoom/Entrer. Le taux de zoom est réglé et l'indication de l'affichage change de agrandissement à nombre de copies.

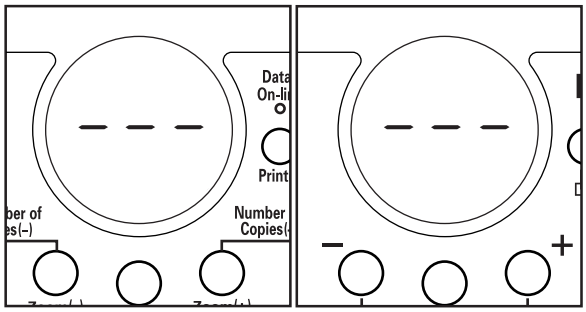
3. Fonction d'économie d'énergie (préchauffage automatique)

Cette fonction met automatiquement le copieur dans le mode sommeil si aucune opération de copie n'est effectuée pendant une certaine période (5 à 45 minutes). Dans le mode sommeil, "---" est affiché dans l'affichage de quantité de copies/agrandissement et tous les autres indicateurs sont éteints.



* Pour reprendre la copie après l'activation de la fonction d'économie d'énergie (préchauffage automatique), appuyer sur l'une quelconque des touches de fonctionnement. La durée nécessaire au copieur pour se rétablir de la fonction d'économie d'énergie (préchauffage automatique) peut être sélectionnée entre 10 secondes (priorité au rétablissement) et 30 secondes (priorité à l'économie d'énergie). (Se reporter à "Durée du préchauffage automatique" à la page 6-4 et à "Durée de rétablissement du préchauffage" à la page 6-5.)

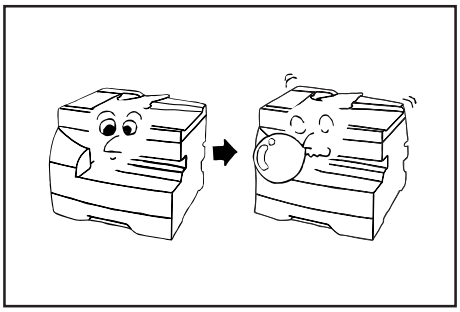
(Spécifications en pouces) (Spécifications métriques)



4. Fonction d'arrêt automatique

Cette fonction met automatiquement l'interrupteur principal sur la position d'arrêt (O) si aucune opération de copie n'est exécutée pendant une certaine période (15 à 120 minutes). Pour effectuer de nouveau des copies, mettre l'interrupteur principal sur la position de marche (|).

* Si la carte imprimante en option est installée, la copie est activée lorsque'une touche de fonctionnement quelconque est pressée ou si des données sont reçues depuis l'ordinateur.



● **Fonction d'arrêt automatique**

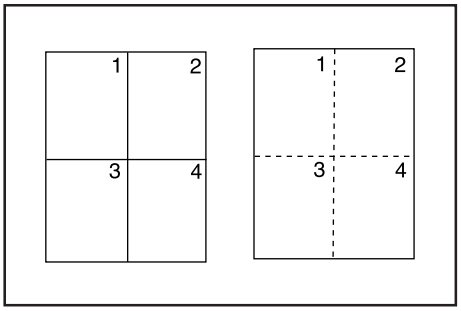
La fonction d'arrêt automatique est une caractéristique d'économie d'énergie qui met automatiquement l'interrupteur principal sur la position d'arrêt (O) lorsqu'une certaine période s'écoule sans qu'aucune copie n'ait été effectuée. Les copieurs sont généralement en mode d'attente plus qu'en mode de fonctionnement et la consommation de courant en mode d'attente tient une grande place dans la consommation générale. Le fait que le copieur se mette automatiquement sur la position d'arrêt (O) réduit la consommation de courant inutile du mode d'attente ou pendant la nuit, lorsque le copieur est laissé sur la position de marche. Il en résulte une note d'électricité plus basse.

* Pour changer la durée après laquelle la fonction d'arrêt automatique se déclenche, se reporter à "Durée pour l'arrêt automatique" à la page 6-4. Pour annuler la fonction d'arrêt automatique, se reporter à "Arrêt automatique" à la page 6-4.

CHAPITRE 5 FONCTIONS

1. Copie mise en page

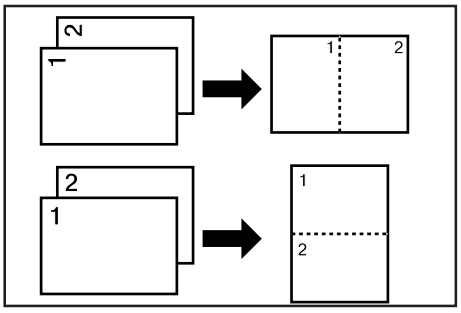
Deux ou quatre originaux peuvent être combinés en une seule copie. La ligne de bord de chaque original peut également être marquée d'une ligne pleine ou d'une ligne pointillée.



* Le copieur 15 ppm nécessite la carte mémoire copie en option pour exécuter la copie mise en page.
* La ligne de bord par défaut peut être réglée (se reporter à "Mise en page (ligne de bord)" à la page 6-4).
* L'original et le papier de copie doivent être d'un format standard.

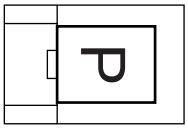
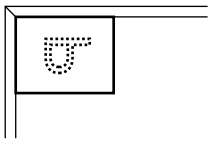
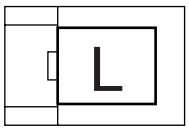
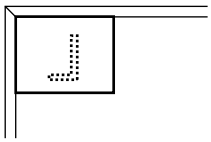
● 2 en 1

Utiliser ce mode pour copier deux originaux sur une feuille. (Lors du balayage individuel des originaux, les originaux sont disposés dans l'ordre 1 et 2.)

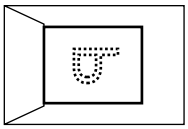
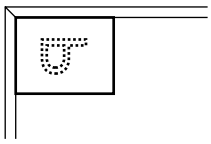
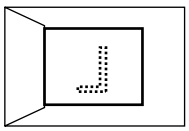
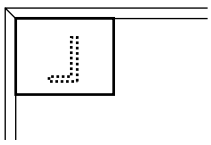


Mise en place des originaux

(Copieur 18 ppm)

Original	Emplacement de mise en place de l'original	
	DF	Vitre d'exposition
P		
L		

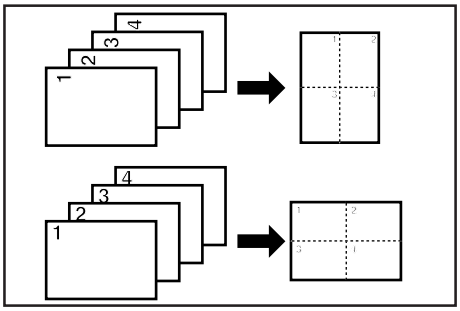
(Copieur 15 ppm)

Original	Emplacement de mise en place de l'original	
	DF	Vitre d'exposition
P		
L		

● **4 en 1**

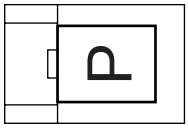
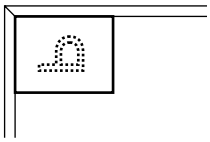
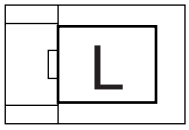
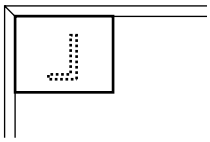
Utiliser ce mode pour copier quatre originaux sur une feuille. (Lors du balayage individuel des originaux, les originaux sont disposés dans l'ordre 1, 2, 3 et 4.)

* Dans le mode 4 en 1, la disposition des pages peut être sélectionnée (se reporter à "Mise en page (4 en 1)" à la page 6-3).

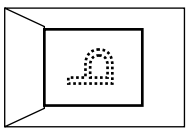
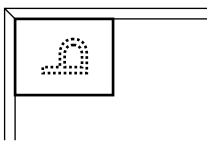
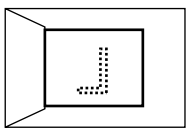
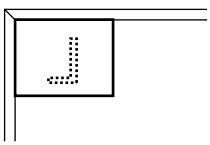


Mise en place des originaux

(Copieur 18 ppm)

Original	Emplacement de mise en place de l'original	
	DF	Vitre d'exposition
P		
L		

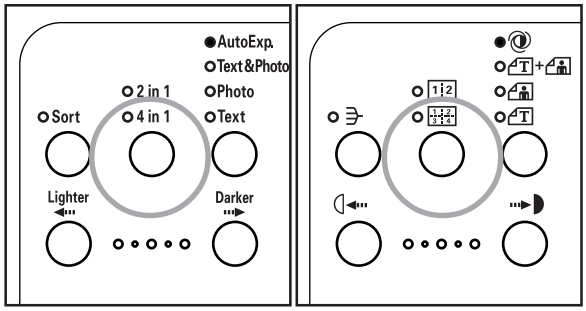
(Copieur 15 ppm)

Original	Emplacement de mise en place de l'original	
	DF	Vitre d'exposition
P		
L		

1 Pour changer le type de ligne de bord, presser et maintenir la touche 2 en 1/4 en 1 pendant 5 secondes. "F17" apparaît sur l'affichage de quantité de copies puis un chiffre apparaît. Le chiffre affiché indique le type de ligne de bord comme suit:

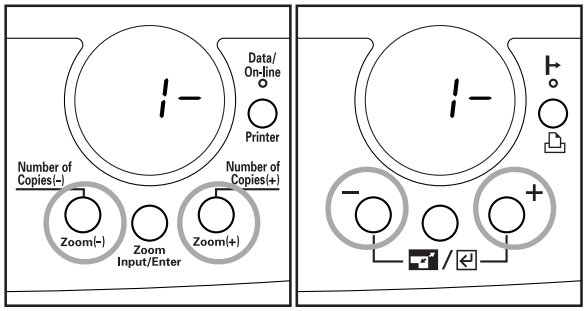
1: Aucune
2: Ligne pleine
3: Ligne pointillée

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



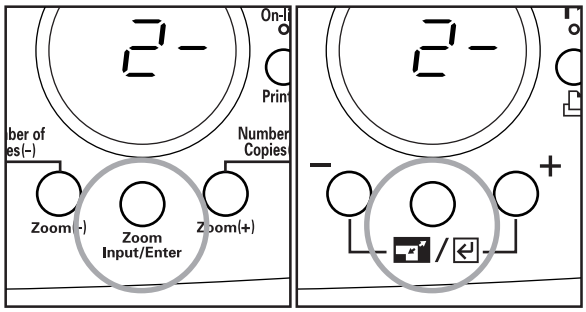
2 Appuyer sur la touche Nombre de copies/Zoom (+) ou sur la touche Nombre de copies/Zoom (-) et changer le chiffre pour sélectionner le type de la ligne de bord.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



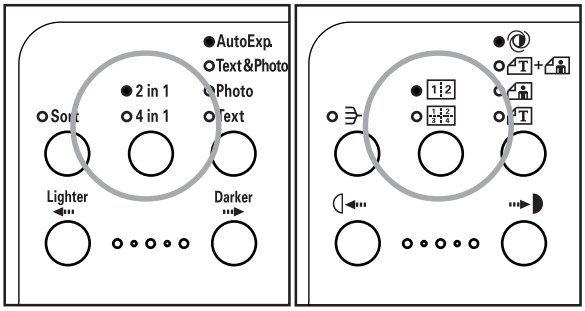
3 Appuyer sur la touche Entrée Zoom/Entrer. Le nombre de copies apparaît sur l'affichage.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



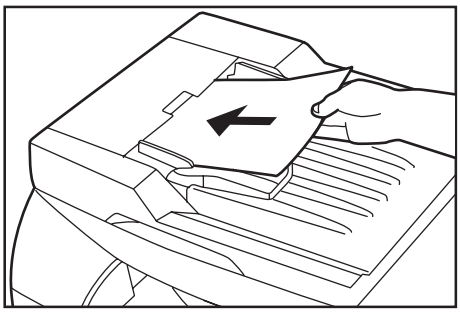
4 Appuyer sur la touche 2 en 1/4 en 1 pour allumer l'indicateur 2 en 1 ou 4 en 1.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



5 Mettre les originaux en place.

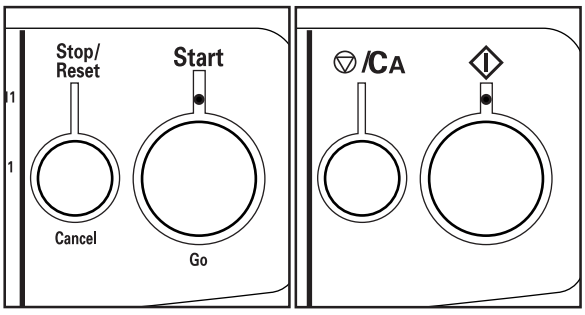
* Avant de mettre les originaux en place sur la vitre d'exposition, s'assurer qu'ils sont dans l'ordre correct.
* Avec le copieur 15 ppm, si "MARCHE" est sélectionné pour "Démarrage automatique du DF", le balayage démarre automatiquement lorsqu'un original est mis en place dans le DF (se reporter à la page 6-3). Passer à l'étape 7.



6 Appuyer sur la touche Départ.

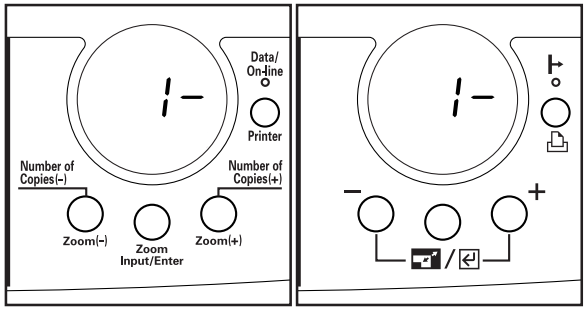
* Si les originaux sont mis en place dans le DF du copieur 18 ppm, les originaux sont balayés un par un et copiés.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



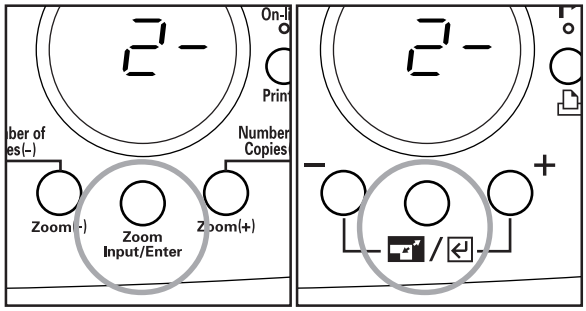
7 Lorsque le balayage du premier original est terminé, "1" (le nombre d'originaux balayés) apparaît sur l'affichage. Mettre l'original suivant en place. Lors de l'utilisation de la vitre d'exposition, appuyer sur la touche Départ. Répéter la même procédure pour tous les originaux.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



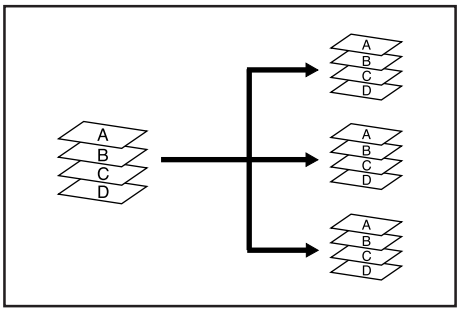
8 Lorsque le balayage de tous les originaux est terminé, appuyer sur la touche Entrée Zoom/Entrer ou sur la touche 2 en 1/4 en 1. La copie commence.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



2. Copie tri

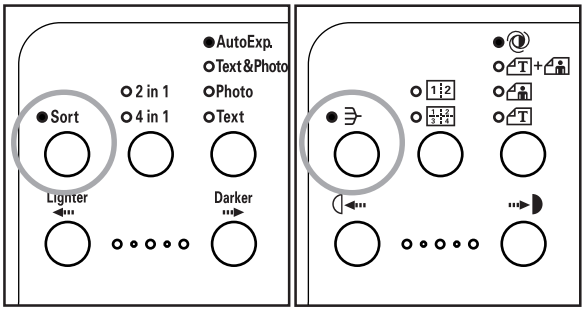
Les copies peuvent être triées dans le nombre de jeux désiré en enregistrant les images originales en mémoire avant d'effectuer la copie.



* Le copieur 15 ppm nécessite la carte mémoire copie en option pour effectuer la copie tri.

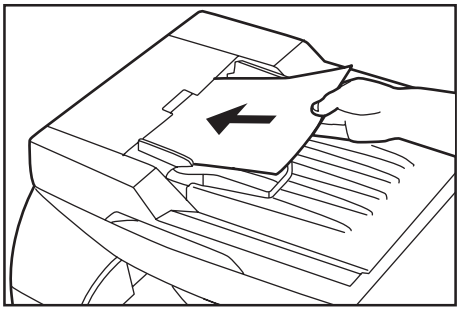
1 Appuyer sur la touche Tri pour allumer l'indicateur.
* Avec le copieur 18 ppm, l'indicateur Tri s'allume automatiquement lorsque les originaux sont mis en place dans le DF.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



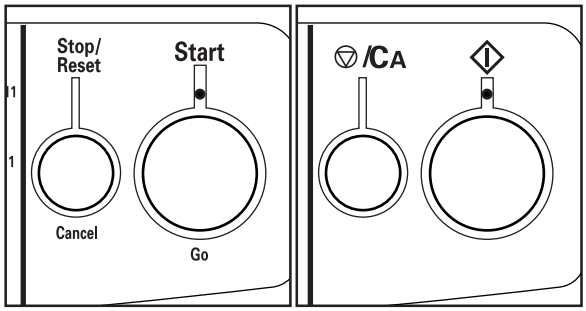
2 Régler le nombre de copies devant être effectuées.

3 Mettre les originaux en place.
* Lors de l'utilisation de la vitre d'exposition, s'assurer que les originaux sont dans l'ordre correct.
* Avec le copieur 15 ppm, si "MARCHE" est sélectionné pour "Démarrage automatique du DF", le balayage démarre automatiquement lorsqu'un original est mis en place dans le DF (se reporter à la page 6-3). Passer à l'étape 5.



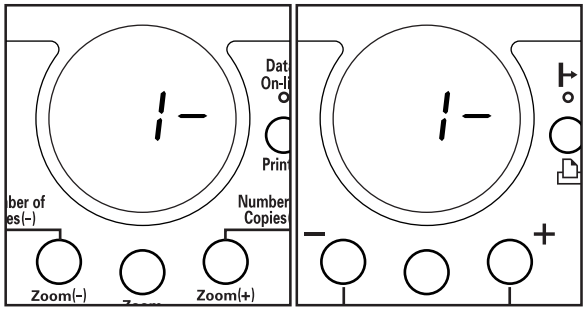
4 Appuyer sur la touche Départ.
* Si les originaux sont mis en place dans le DF du copieur 18 ppm, les originaux sont balayés un par un et copiés.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



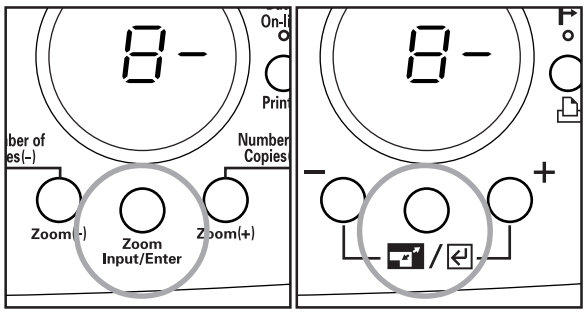
5 Lorsque le balayage du premier original est terminé, "1" (le nombre d'originaux balayés) apparaît sur l'affichage. Mettre l'original suivant en place. Lors de l'utilisation de la vitre d'exposition, appuyer sur la touche Départ. Répéter la même procédure pour tous les originaux.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



6 Lorsque le balayage de tous les originaux est terminé, appuyer sur la touche Entrée Zoom/Entrer ou sur la touche Tri. La copie commence.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



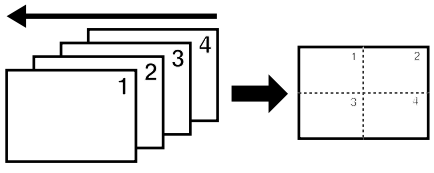
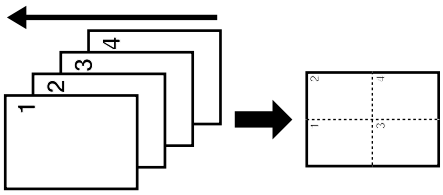
CHAPITRE 6 REGLAGE PAR DEFAUT DU COPIEUR

1. Réglages par défaut

L'état dans lequel le copieur se trouve à la fin du chauffage ou lorsque la touche Remise à zéro est pressée s'appelle le mode initial et les réglages des fonctions qui sont automatiquement réglées pour le mode initial s'appellent les réglages par défaut. Les réglages par défaut peuvent être changés en fonction de la façon dont le copieur doit être utilisé.
Les codes de réglage sont fournis pour les articles de réglage par défaut qui possèdent des articles de sélection. Seul le numéro du code de réglage apparaît sur l'affichage de quantité de copies. Se reporter à la colonne "Code de réglage" du tableau ci-dessous pour la signification de ces numéros. Les réglages initiaux sont indiqués par une astérisque (*).

Code de défaut	Article de réglage	Contenu du réglage	Code de réglage
F01	Rapport du statut de l'utilisateur	Imprime les détails des réglages par défaut.	
F02	Mode image	Sélectionne le mode image à la mise en circuit.	1: Exposition automatique 2: Texte & photo* 3: Photo 4: Texte
F03	Etapes d'exposition	Change le nombre d'étapes d'exposition pour le mode d'exposition manuel.	1: 3 étapes* 2: 5 étapes
F04	Ajustement automatique de l'exposition	Ajuste l'exposition générale lors de l'utilisation du mode d'exposition automatique. Plus le numéro du code de réglage est élevé, plus la densité de la copie est sombre.	1: 1 Clair 2: 2 3: 3* 4: 4 5: 5 Sombre
F05	Ajustement de l'exposition d'originaux texte et photo	Ajuste l'exposition lorsque original texte et photo est sélectionné pour le mode image. Plus le code de réglage est élevé, plus la densité de la copie est sombre.	1: 1 Clair 2: 2 3: 3* 4: 4 5: 5 Sombre

Code de défaut	Article de réglage	Contenu du réglage	Code de réglage
F06	Ajustement de l'exposition d'originaux photo	Ajuste l'exposition lorsque original photo est sélectionné pour le mode image. Plus le code de réglage est élevé, plus la densité de la copie est sombre.	1: 1 Clair 2: 2 3: 3* 4: 4 5: 5 Sombre
F07	Ajustement de l'exposition d'originaux texte	Ajuste l'exposition lorsque original texte est sélectionné pour le mode image. Plus le code de réglage est élevé, plus la densité de la copie est sombre.	1: 1 Clair 2: 2 3: 3* 4: 4 5: 5 Sombre
F08	Tiroir par défaut	Spécifie le tiroir d'alimentation papier devant être automatiquement sélectionné lorsque le chauffage se termine ou lorsque la touche Remise à zéro est pressée. * Cet article de réglage ne s'affiche pas si le tiroir en option n'est pas installé.	1: Tiroir supérieur* 2: Tiroir inférieur
F09	Changement automatique de tiroir	Régle l'utilisation ou non de la fonction de changement automatique de tiroir (se reporter à la page 2-4). * Cet article de réglage ne s'affiche pas si le tiroir en option n'est pas installé.	1: Marche* 2: Arrêt
F10	Format du papier du tiroir supérieur	Régle le format du papier chargé dans le tiroir supérieur.	(Pouces) 1: 8 1/2po. x 14po. 2: 8 1/2po. x 11po. 3: 5 1/2po. x 8 1/2po. (Métrique) 1: A4 2: A5 3: Folio

Code de défaut	Article de réglage	Contenu du réglage	Code de réglage
F11	Format du papier du tiroir inférieur (en option)	Règle le format du papier chargé dans le tiroir inférieur. * Cet article de réglage ne s'affiche pas si le tiroir en option n'est pas installé.	(Pouces) 1: 8 1/2po. x 14po. 2: 8 1/2po. x 11po. 3: 5 1/2po. x 8 1/2po. (Métrique) 1: A4 2: A5 3: Folio
F12	Mise en position de marche et en position d'arrêt du réglage du papier de format non standard pour la dérivation multiple	Se régle sur "MARCHE" lors de l'utilisation de papier de format non standard avec la dérivation multiple.	1: MARCHE 2: ARRET*
F13	Réglage de la largeur du papier de format non standard pour la dérivation multiple	Règle la largeur du papier pour la dérivation multiple pour l'utilisation de papier de format non standard. * La longueur maximum du papier est de 14po./355,6 mm. * Cet article de réglage ne s'affiche pas si "ARRET" est sélectionné dans "Mise en position de marche et en position d'arrêt du réglage du papier de format non standard pour la dérivation multiple".	(Pouces) 4,13po. à 8,50po. (4,13po.*) (Métrique) 105 à 216 mm (105 mm*) * La largeur maximum de la zone d'impression est de 210 mm, en tenant compte de la ligne centrale du papier.
F14	Limite de copie	Limite le nombre de copies pouvant être effectuées à la fois.	1 à 99 copies (99 copies*)
F15	Démarrage automatique du DF	Régler sur "ARRET" lorsque les copies ne doivent pas être effectuées automatiquement lorsqu'un original est mis en place dans le DF. * Cet article de réglage ne s'affiche pas sur le copieur 18 ppm.	1: MARCHE* 2: ARRET
F16	Mise en page (4 en 1)	Lors de l'utilisation de la fonction de copie mise en page 4 en 1 (se reporter à la page 5-1), la disposition des pages peut être sélectionnée. 1 Originaux dont l'orientation est paysage Direction d'insertion de l'original  2 Originaux dont l'orientation est portrait Direction d'insertion de l'original  * Avec le copieur 15 ppm, cet article de réglage ne s'affiche pas si la carte mémoire copie en option n'est pas installée.	1: Paysage 2: Portrait*

Code de défaut	Article de réglage	Contenu du réglage	Code de réglage
F17	Mise en page (ligne de bord)	Sélectionne le type de ligne de bord pour la copie mise en page (se reporter à la page 5-1). * Avec le copieur 15 ppm, cet article de réglage ne s'affiche pas si la carte mémoire copie en option n'est pas installée.	1: Aucune* 2: Ligne pleine 3: Ligne pointillée
F18	Mode silencieux	Sélectionne la durée entre la fin de la copie et le début du mode silencieux qui arrête le moteur à l'intérieur du copieur. Lorsque "0" secondes est sélectionné, le moteur s'arrête immédiatement après la fin de la copie.	1: 0 seconde 2: 5 secondes 3: 10 secondes* 4: 15 secondes 5: 30 secondes
F19	Arrêt automatique	Met la fonction d'arrêt automatique (se reporter à la page 4-4) sur la position de marche ou sur la position d'arrêt. La fonction d'arrêt automatique met automatiquement l'interrupteur principal sur la position d'arrêt si aucune copie n'est exécutée pendant une certaine période. * Si l'arrêt automatique gène les opérations de copie, mettre cette fonction sur la position d'arrêt. Il est recommandé de régler une durée plus longue après laquelle l'arrêt automatique se déclenche plutôt que de le mettre sur la position d'arrêt.	1: MARCHE* 2: ARRET
F20	Durée du préchauffage automatique	Sélectionne la durée entre la fin de la copie et le déclenchement de la fonction d'économie d'énergie (préchauffage automatique) (se reporter à la page 4-4).	1: 5 minutes 2: 10 minutes 3: 15 minutes* 4: 20 minutes 5: 25 minutes 6: 30 minutes 7: 35 minutes 8: 40 minutes 9: 45 minutes
F21	Durée pour l'arrêt automatique	Sélectionne la durée pendant laquelle le copieur n'est pas utilisé avant que la fonction d'arrêt automatique (se reporter à la page 4-4) ne mette automatiquement l'interrupteur principal sur la position d'arrêt. La fonction d'arrêt automatique peut également être mise en position d'arrêt. Si elle est mise en position d'arrêt, ce réglage ne peut pas être effectué (se reporter à "Arrêt automatique"). * Cet article de réglage ne s'affiche pas si "ARRET" est sélectionné pour "Arrêt automatique". * Il est recommandé de régler une longue durée pour déclencher l'arrêt automatique si le copieur est fréquemment utilisé et de régler une courte durée si le copieur n'est utilisé qu'occasionnellement. * Pour l'annulation de la fonction d'arrêt automatique, se reporter à "Arrêt automatique".	1: 15 minutes 2: 30 minutes* 3: 45 minutes 4: 60 minutes 5: 75 minutes 6: 90 minutes 7: 105 minutes 8: 120 minutes

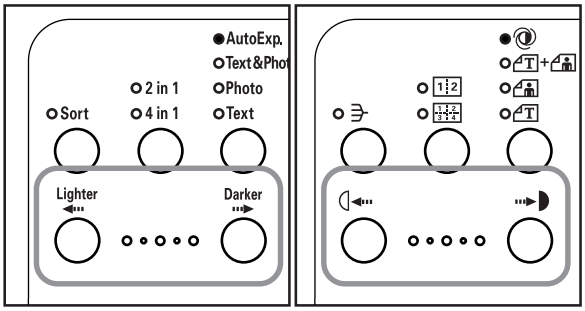
Code de défaut	Article de réglage	Contenu du réglage	Code de réglage
F22	Durée du rétablissement de préchauffage	Sélectionne le mode de la fonction d'économie d'énergie (préchauffage automatique) (se reporter à la page 4-4) depuis le mode priorité au rétablissement et le mode priorité à l'économie d'énergie. La durée utilisée par le copieur pour se rétablir de la fonction d'économie d'énergie (préchauffage automatique) peut être sélectionnée entre 10 secondes (mode priorité au rétablissement) et 30 secondes (mode priorité à l'économie d'énergie).	1: Mode priorité au rétablissement 2: Mode priorité à l'économie d'énergie*
F23	Visualisation de la valeur totale du compteur	Affiche le nombre total de copies effectuées. Le nombre total de copies est affiché sur l'affichage de quantité de copies par trois chiffres à la fois. Exemple Lorsque le nombre total de copies est 1234 "---" → "001" → "234" * La valeur totale du compteur peut être également vérifiée de la façon suivante: ① Maintenir la touche Arrêt/Remise à zéro enfoncée pendant 5 secondes. ② La valeur totale du compteur s'affiche.	
F24	Rapport du compte-toner	Imprime le rapport du taux de consommation de toner. En utilisant ce taux de consommation de toner, la fréquence de remplacement du bac de poudre peut être contrôlée. Si le taux de consommation de toner est très élevé, il est recommandé de combiner l'utilisation du mode économique (se reporter à la page 4-1) avec l'utilisation normale.	
F25	Réglage de la sortie du message de remplacement du toner	Lorsque le toner est épuisé et que le remplacement du bac de poudre est nécessaire, un message demandant à l'utilisateur de remplacer le bac de poudre s'imprime. Sélectionner "ARRET" pour ne pas imprimer le message.	1: MARCHE* 2: ARRET
F26	Ajustement du changement d'alimentation papier (Tiroir supérieur)	Ajuste le déplacement de l'image de copie.	-3,0 à 3,0 (0*) par pas de 0,1

Code de défaut	Article de réglage	Contenu du réglage	Code de réglage
F27	Ajustement du changement d'alimentation papier (tiroir inférieur)	Ajuste le déplacement de l'image de copie. * Cet article de réglage ne s'affiche pas si le tiroir en option n'est pas installé.	-3,0 à 3,0 (0*) par pas de 0,1
F28	Ajustement du changement d'alimentation papier (dérivation multiple)	Ajuste le déplacement de l'image de copie. * Veiller à utiliser du papier de 8 1/2po. x 11po. (lettre)/ A4.	-3,0 à 3,0 (0*) par pas de 0,1
F29	Réglage des spécifications Pouces/Métrique	Commute le réglage des spécifications du copieur entre pouces et métrique. * Le réglage des spécifications étant effectué à l'usine, il n'est normalement pas nécessaire d'effectuer ce réglage. * Lorsque"A" et "011" alternent sur l'affichage de quantité de copies, le copieur initialise les données pour corriger une erreur. Lorsque cela se produit, effectuer le réglage des spécifications.	1: Pouces 2: Métrique 3: Métrique (Japon)
F30	Réglage de la longueur de Folio (tiroir)	Lorsque Folio est sélectionné comme format du papier, cela règle la longueur de Folio. * Cet article de réglage n'est disponible que lorsque métrique est sélectionné pour les spécifications du copieur.	1: 210 mm* 2: 216 mm
F31	Réglage de la longueur de Folio (dérivation)	Lorsque Folio est utilisé, cela règle la longueur de Folio. * Cet article de réglage n'est disponible que lorsque métrique est sélectionné pour les spécifications du copieur.	200 à 216 mm (210 mm*)

2. Comment effectuer les réglages par défaut

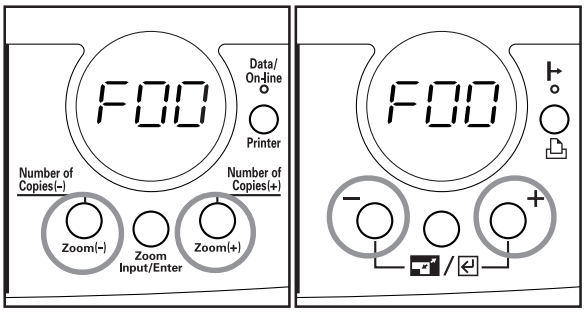
1 Presser et maintenir les deux touches d'ajustement de l'exposition de copie pendant 3 secondes. "F00" (code de défaut) apparaît sur l'affichage de quantité de copies.

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



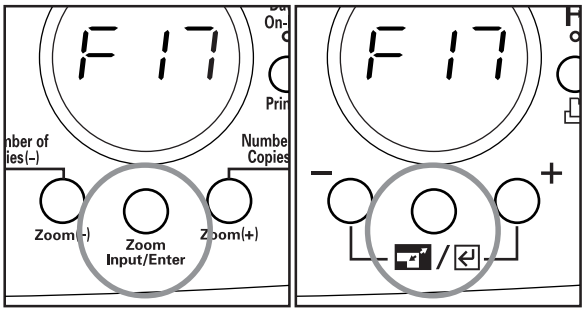
2 Le code de défaut change chaque fois que la touche Nombre de copies/Zoom (+) ou la touche Nombre de copies/Zoom (-) est pressée. Sélectionner un code de défaut en se référant au tableau montré dans "1. Réglages par défaut".

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



3 Appuyer sur la touche Entrée Zoom/Entrer.
Si "F01" ou "F24" est sélectionné, le rapport s'imprime. Passer à l'étape 4.
Si "F13" est sélectionné, passer à l'étape 5.
Si "F14" est sélectionné, passer à l'étape 7.
Si "F26", "F27" ou "F28" est sélectionné, passer à l'étape 9.
Si "F31" est sélectionné, passer à l'étape 13.
Si un code autre que ceux ci-dessus est sélectionné, passer à l'étape 15.

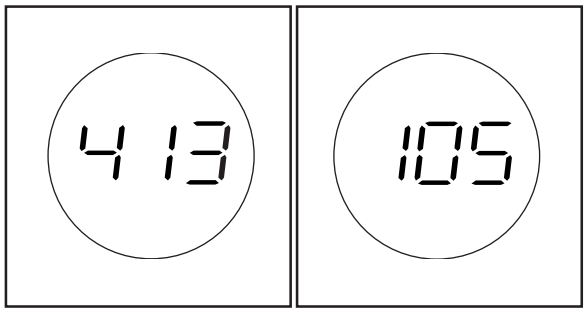
(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



4 Lorsque le rapport est imprimé, l'affichage retourne à celui de l'étape 2. Pour effectuer d'autres réglages, exécuter les procédures respectives (voir ci-dessous). Pour terminer les réglages par défaut, passer à l'étape 17.

5 Entrer la largeur du papier en appuyant sur la touche Nombre de copies/Zoom (+) ou sur la touche Nombre de copies/Zoom (-). La largeur du papier peut être réglée de 4,13po. à 8,50po. (105 à 216 mm).

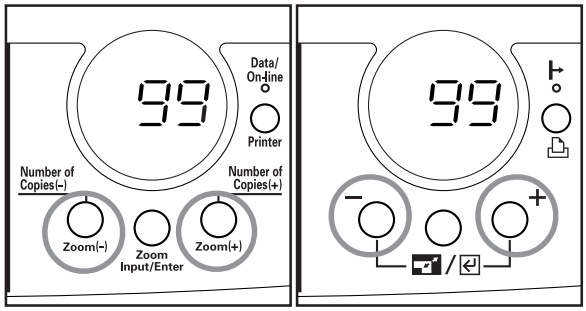
(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



6 Appuyer sur la touche Entrée Zoom/Entrer. L'affichage retourne à celui de l'étape 2. Pour terminer les réglages par défaut, passer à l'étape 17.

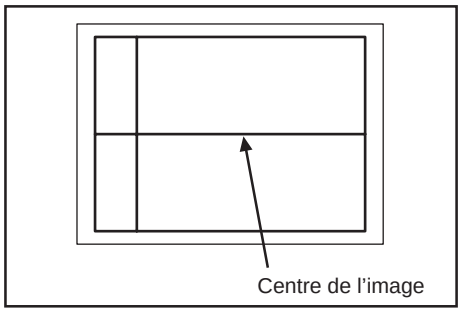
7 Entrer la limite de copie (99 copies ou moins) en appuyant sur la touche Nombre de copies/Zoom (+) ou sur la touche Nombre de copies/Zoom (-).

(Spécifications en pouces) **(Spécifications métriques)**



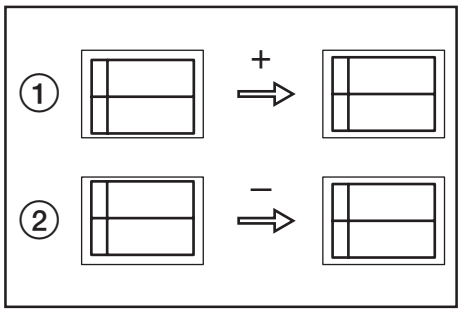
8 Appuyer sur la touche Entrée Zoom/Entrer. L'affichage retourne à celui de l'étape 2. Pour terminer les réglages par défaut, passer à l'étape 17.

9 Appuyer sur la touche Départ.
Le motif de l'image montré dans l'illustration s'imprime.
* Lors de l'ajustement du décalage de l'alimentation papier de la dérivation multiple, veiller à utiliser du papier de 8 1/2po. x 11po. (lettre)/A4.



10 Plier le papier exactement en deux pour obtenir la ligne centrale du papier, puis la comparer avec la ligne centrale de l'image.

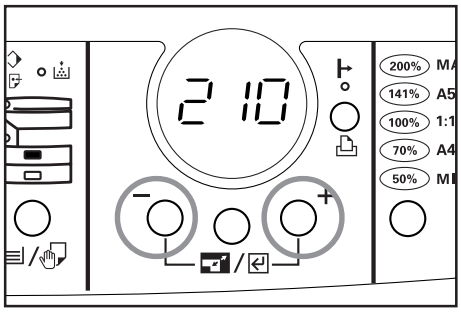
11 Ajuster la valeur à l'aide de la touche Nombre de copies/Zoom (+) ou de la touche Nombre de copies/Zoom (-). L'ajustement peut être effectué entre -3,0 et 3,0 (changer la valeur de 0,1 déplace la ligne centrale de l'image de 0,1 mm).



Si l'image est semblable à ①, augmenter la valeur.
Si l'image est semblable à ②, diminuer la valeur.

12 Appuyer sur la touche Entrée Zoom/Entrer. L'affichage retourne à celui de l'étape 2. Pour terminer les réglages par défaut, passer à l'étape 17.

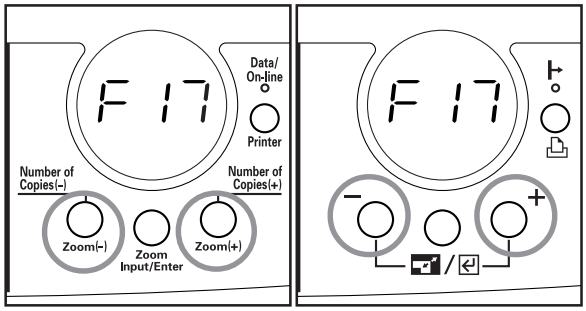
13 Régler la longueur de Folio (200 à 216 mm) en appuyant sur la touche Nombre de copies/Zoom (+) ou sur la touche Nombre de copies/Zoom (-).



14 Appuyer sur la touche Entrée Zoom/Entrer. L'affichage retourne à celui de l'étape 2. Pour terminer les réglages par défaut, passer à l'étape 17.

15 Le code de réglage change chaque fois que la touche Nombre de copies/Zoom (+) ou la touche Nombre de copies/Zoom (-) est pressée. Sélectionner un code de défaut en se référant au tableau montré dans "1. Réglages par défaut".

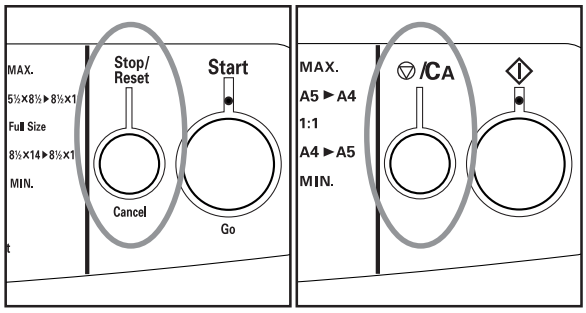
(Spécifications en pouces) (Spécifications métriques)



16 Appuyer sur la touche Entrée Zoom/Entrer. L'affichage retourne à celui de l'étape 2. Pour terminer les réglages par défaut, passer à l'étape suivante.

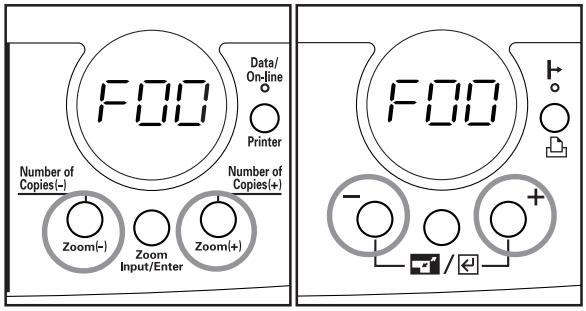
17 Appuyer sur la touche Arrêt/Remise à zéro. L'indication de l'affichage passe du code de défaut au nombre de copies.

(Spécifications en pouces) (Spécifications métriques)



* Il est également possible de terminer l'exécution des réglages par défaut en appuyant sur la touche Entrée Zoom/Entrer lorsque "F00" est affiché.

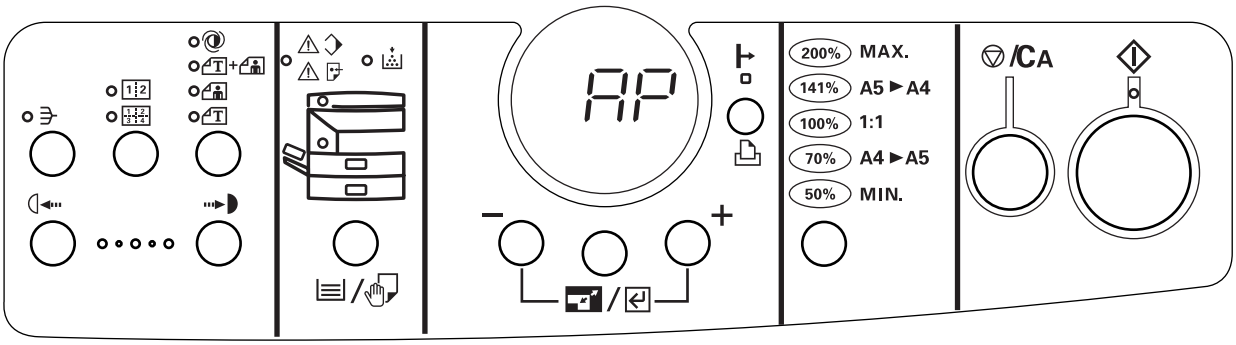
(Spécifications en pouces) (Spécifications métriques)



CHAPITRE 7 LORSQU'UN PROBLEME SE PRODUIT

1. Affichage d'erreur

Lorsque l'une des indications listées dans le tableau ci-dessous apparaît sur le panneau de commande, prendre les mesures correctives comme indiqué.



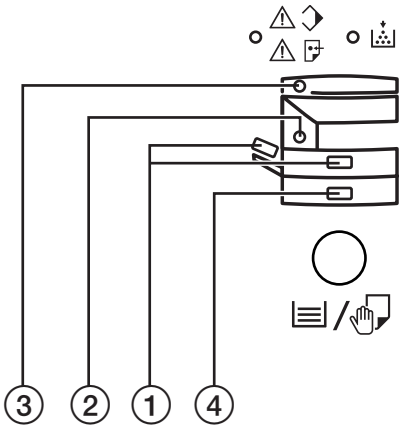
Indication	Action	Page
"A" et "100" alternent sur l'affichage de quantité de copies.	Mettre l'interrupteur principal sur la position d'arrêt, puis sur la position de marche et s'assurer que la lampe située sous la vitre d'exposition s'allume pendant la copie. Si la lampe s'allume, laisser l'alimentation en circuit pendant environ 1 heure. Si la même indication apparaît de nouveau, contacter l'agent de dépannage. Si la lampe ne s'allume pas, contacter l'agent de dépannage.	—
"C" et "610", "620", "630" ou "710" alternent sur l'affichage de quantité de copies.	Contacter l'agent de dépannage.	—
"A" et "310", "400" ou "401" alternent sur l'affichage de quantité de copies.	Mettre l'interrupteur principal sur la position d'arrêt, puis sur la position de marche. Si la même indication apparaît de nouveau, contacter l'agent de dépannage.	—

Indication	Action	Page
"A" et "011" alternent sur l'affichage de quantité de copies.	Un message d'erreur s'imprime automatiquement. Mettre l'interrupteur principal sur la position d'arrêt et sur la position de marche. Si cette indication apparaît, le copieur initialise les données pour corriger l'erreur. Effectuer le réglage des spécifications (Réglage des spécifications Pouces/ Métrique F29) avant d'utiliser à nouveau le copieur. Si la même indication apparaît de nouveau, imprimer un rapport du statut de l'utilisateur et contacter l'agent de dépannage muni des détails du rapport. Le message d'erreur est le suivant (le texte du message est en anglais): "Default data was initialized. Need initial setting to use the machine. Input F29: User Code. cf. User manual." (Les données par défaut ont été initialisées. Réglages initiaux nécessaires pour utiliser la machine. Entrée F29: Code utilisateur. Se reporter au Manuel de d'instructions.)	6-6 6-7
"A" et "040", "041" ou "043" alternent sur l'affichage de quantité de copies.	La carte mémoire copie/DIMM n'a pas été installée correctement. Vérifier l'installation de la carte mémoire copie/DIMM et mettre l'interrupteur principal sur la position d'arrêt, puis sur la position de marche. Si la même indication apparaît lorsque la carte mémoire copie/DIMM est correctement installée, retirer la carte mémoire copie/DIMM, imprimer un rapport du statut de l'utilisateur et contacter l'agent de dépannage muni des détails du rapport.	6-1 6-7
L'indicateur Ajouter du toner clignote.	La copie est encore possible pendant quelque temps alors que l'indicateur clignote, mais elle finira par être désactivée. Remplacer le bac de poudre et le réservoir de toner de rebut aussi tôt que possible.	3-7
"AP" apparaît sur l'affichage de quantité de copies.	Le toner est en cours de remplissage dans le copieur. Attendre quelques minutes. * Bien que la lampe sous la vitre d'exposition puisse rester allumée pendant que "AP" est affiché, cela n'est pas un problème.	—
"PF" apparaît sur l'affichage de quantité de copies.	• Un blocage de papier s'est produit dans le tiroir dont l'indicateur clignote. Retirer le papier bloqué. • Le tiroir dont l'indicateur clignote n'est pas inséré correctement. Bien refermer le tiroir. • Le tiroir dont l'indicateur clignote ne contient pas de papier. Charger le papier.	7-4 3-1
"E07" apparaît sur l'affichage de quantité de copies.	Le format du papier mis en place est différent de celui du papier utilisé. Vérifier le réglage du format du papier et le format actuel du papier et régler la format du papier au format du papier actuel ou utiliser un papier du format réglé.	3-3 6-2 6-3 6-7
"E30" apparaît sur l'affichage de quantité de copies.	Il se peut que l'installation n'ait pas été exécutée correctement. Installer de nouveau le copieur en se référant au Manuel d'installation.	—

Indication	Action	Page
"E70" apparaît sur l'affichage de quantité de copies.	Lors de l'utilisation du DF, le dernier des originaux éjectés n'a pas été copié. Remettre cet original en place sur la table d'original et reprendre l'opération de copie.	7-7 7-8
"E71" apparaît sur l'affichage de quantité de copies.	Les originaux qui n'ont pas été copiés peuvent être copiés. Remettre tous les originaux éjectés en place sur la table d'original et reprendre l'opération de copie.	7-7 7-8
"E72" apparaît sur l'affichage de quantité de copies.	Lors de l'utilisation du DF, un original est resté dans la section d'insertion d'original. Retirer cet original et le remettre en place sur la table d'original et reprendre l'opération de copie.	7-7 7-8
"E90" apparaît sur l'affichage de quantité de copies.	La mémoire est pleine. Pour effectuer des copies des originaux balayés: Appuyer sur la touche Entrer. Tous les originaux balayés sont copiés. Lorsque la copie est terminée, mettre les originaux restants en place et appuyer sur la touche Départ. L'opération de copie reprend. Pour effectuer de nouveau des copies depuis le début: Appuyer sur la touche Remise à zéro, réduire le nombre des originaux et répéter l'opération de copie.	—
"J98" apparaît sur l'affichage de quantité de copies.	Ouvrir le tiroir et le couvercle de gauche et s'assurer qu'il n'y a pas de papier bloqué. Si la même indication apparaît, contacter l'agent de dépannage.	7-4
"OP" apparaît sur l'affichage de quantité de copies.	Le couvercle avant ou le couvercle gauche est ouvert. Refermer le couvercle.	—
"OP1" apparaît sur l'affichage de quantité de copies.	Le couvercle pliant d'original du DF est ouvert. Refermer le couvercle.	—
"OP2" apparaît sur l'affichage de quantité de copies.	Le couvercle gauche du tiroir en option est ouvert. Refermer le couvercle.	—

2. Lorsque le papier se bloque

Si un blocage de papier se produit, la copie s'arrête. Une indication signalant un blocage de papier apparaît sur le panneau de commande et un indicateur montrant l'emplacement du blocage de papier s'allume. Retirer le papier bloqué en se référant à "(3) Procédures d'enlèvement" à la page 7-5, avec l'interrupteur principal sur la position de marche (|).



(1) Indications d'emplacement de blocage de papier

① **Blocage dans la section d'alimentation papier (page 7-5)**
"PF" apparaît sur l'affichage de quantité de copies et l'indicateur du tiroir supérieur, l'indicateur du tiroir inférieur ou l'indicateur de la dérivation multiple clignote en vert.

② **Blocage dans le couvercle gauche (page 7-5)**
"J15", "J20", "J22", "J30", "J40", "J50" ou "J95" apparaît sur l'affichage de quantité de copies et l'indicateur de blocage de papier s'allume en rouge.

③ **Blocage dans le DF (page 7-7)**
"J70", "J72" ou "J73" apparaît sur l'affichage de quantité de copies et l'indicateur DF s'affiche en rouge.
* Lorsque "E70", "E71" ou "E72" s'affiche, se reporter à la page 7-3.

④ **Blocage dans le tiroir <en option> (page 7-8)**
"J15" apparaît sur l'affichage de quantité de copies et l'indicateur du tiroir inférieur clignote en vert.

* Lorsque "J98" s'affiche, se reporter à la page 7-3.

(2) Attentions

⚠ ATTENTION

Une haute tension règne dans l'unité de chargeur. Soyez prudent lorsque vous travaillez dans cette zone, car il y a risque de décharge électrique.

⚠ ATTENTION

L'unité de fixation du copieur est brûlante. Soyez prudent lorsque vous travaillez dans cette zone, car il y a risque de brûlure.

* Ne pas réutiliser le papier bloqué.
* Si le papier est déchiré pendant l'enlèvement, veiller à bien retirer tous les morceaux de l'intérieur du copieur, ils pourraient provoquer un blocage plus tard.
* Après avoir retiré le papier bloqué le chauffage commence. L'indicateur de blocage de papier s'éteint et le copieur retourne aux réglages d'avant le blocage.

(3) Procédures d'enlèvement

① Papier bloqué dans la section d'alimentation

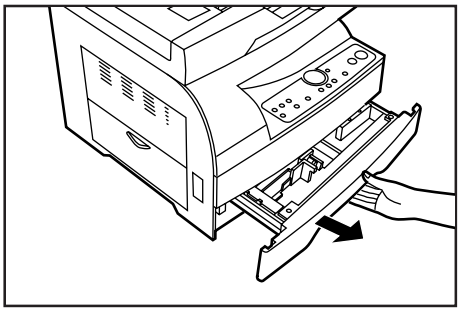
● Blocage dans un tiroir

Si l'indicateur du tiroir supérieur clignote en vert lorsque le tiroir est utilisé, un blocage s'est produit dans le tiroir. Retirer le papier bloqué en suivant la procédure donnée ci-dessous.

REMARQUE

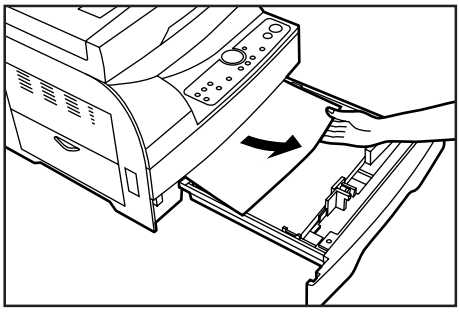
Si un blocage de papier se produit dans le tiroir inférieur, retirer le papier bloqué en suivant la même procédure.

1 Ouvrir le tiroir.



2 Retirer le papier bloqué en faisant attention de ne pas le déchirer.

* Si du papier est déchire, retirer tous les morceaux de l'intérieur du copieur.



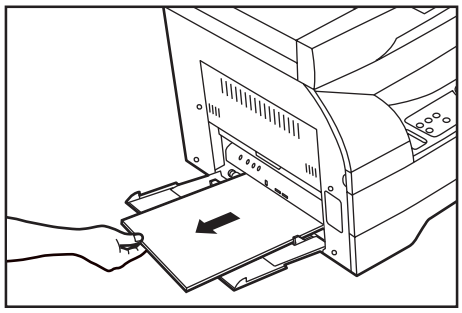
3 Refermer lentement le tiroir.

* S'assurer que le papier est maintenu sous la griffe du tiroir. Sinon, recharger la papier.

● Blocage dans la dérivation multiple

Si l'indicateur de la dérivation multiple clignote en vert lorsque la dérivation multiple est utilisée, un blocage s'est produit dans la dérivation multiple. Retirer le papier bloqué en suivant la procédure donnée ci-dessous.

1 Retirer tout le papier restant dans la dérivation multiple.

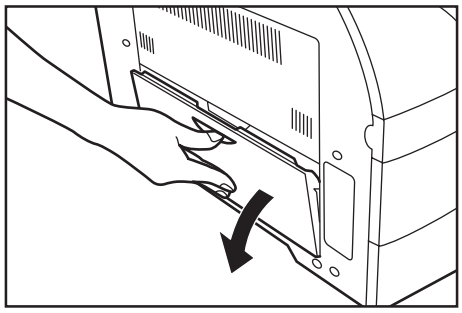


2 S'assurer que l'indicateur montrant l'emplacement du blocage de papier s'est éteint et recharger le papier dans la dérivation multiple.

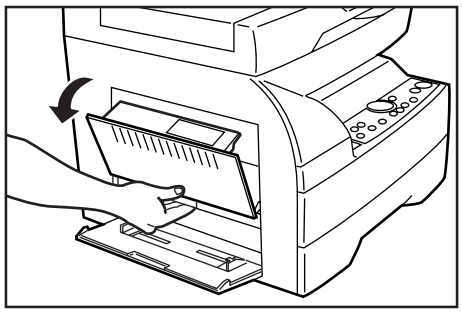
② Blocage dans le couvercle gauche

Si l'indicateur de blocage de papier s'allume en rouge, un blocage s'est produit dans le couvercle gauche. Retirer le papier bloqué en suivant la procédure donnée ci-dessous.

1 Ouvrir la dérivation multiple.



2 Ouvrir le couvercle gauche.



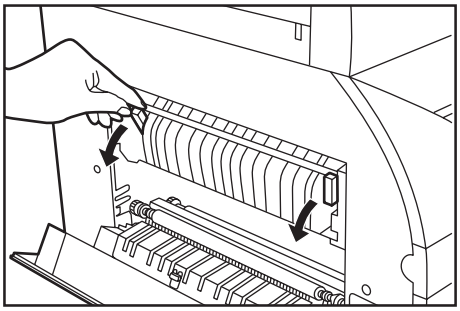
⚠ ATTENTION

Une haute tension règne dans l'unité de chargeur. Soyez prudent lorsque vous travaillez dans cette zone, car il y a risque de décharge électrique.

⚠ ATTENTION

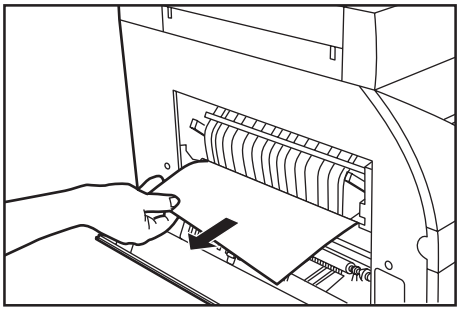
L'unité de fixation du copieur est brûlante. Soyez prudent lorsque vous travaillez dans cette zone, car il y a risque de brûlure.

3 Tout en tenant les poignées vertes, abaisser les deux leviers de dégagement de la section de fixation.



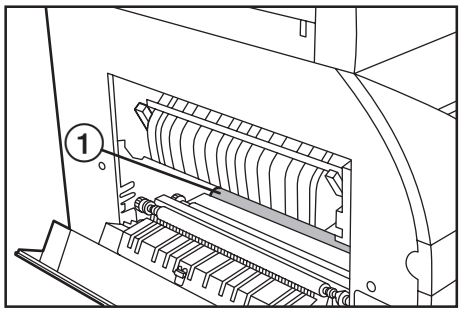
4 Retirer le papier bloqué en faisant attention de ne pas le déchirer. Si le papier est difficile à retirer, passer à l'étape suivante. Si le papier est bien retiré, passer à l'étape 9.

* Si du papier est déchiré, retirer tous les morceaux de l'intérieur du copieur.

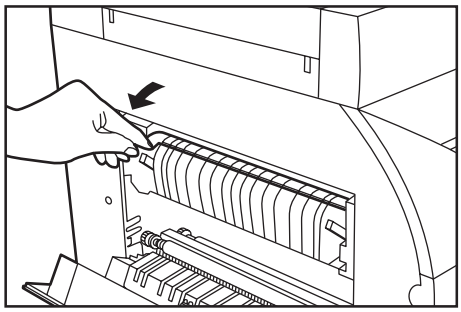


IMPORTANT

Le tambour ① est hautement sensible à la lumière et à la poussière. Veiller à ne pas l'exposer à de forts éclairages tels que l'éclairage de la pièce et à ne pas toucher le tambour avec les mains.



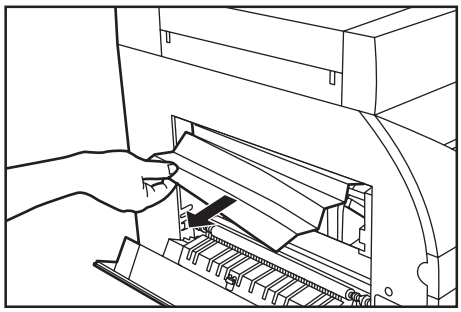
5 Tenir la poignée verte et ouvrir le guide d'éjection.



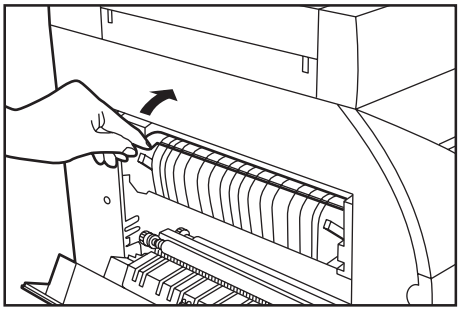
⚠ ATTENTION

L'unité de fixation du copieur est brûlante. Soyez prudent lorsque vous travaillez dans cette zone, car il y a risque de brûlure.

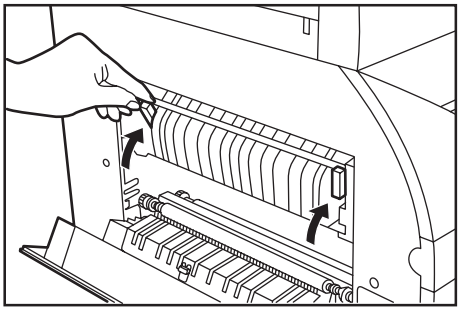
6 Retirer le papier bloqué en faisant attention de ne pas le déchirer.



7 Refermer le guide d'éjection.



8 Soulever les leviers de dégagement de la section de fixation.



REMARQUE

Si les leviers de dégagement de la section de fixation sont abaissés, le couvercle gauche ne se referme pas.

9 Refermer le couvercle gauche et la dérivation multiple.

10 Faire ressortir le tiroir et vérifier qu'il n'y a pas de papier bloqué

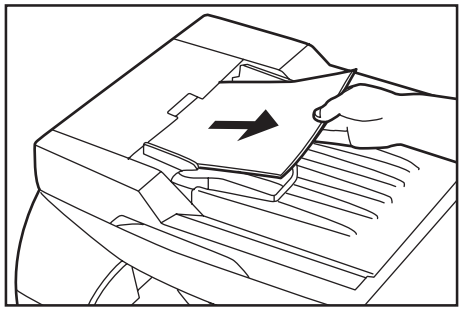
11 Refermer lentement le tiroir.

③ **Blocage dans le DF**

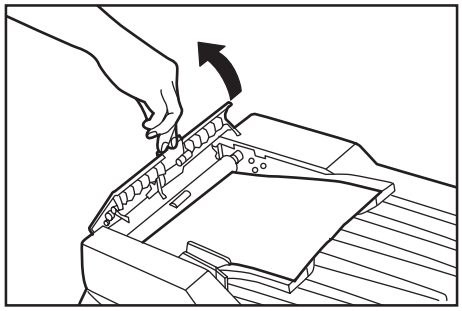
Si l'indicateur DF s'allume en rouge, un blocage s'est produit dans le DF. Retirer le papier bloqué en suivant la procédure donnée ci-dessous.

● **Copieur 18 ppm**

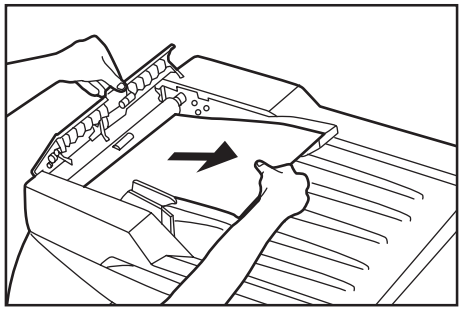
1 Retirer tous les originaux de la table d'original.



2 Ouvrir le couvercle pliant d'original du DF.



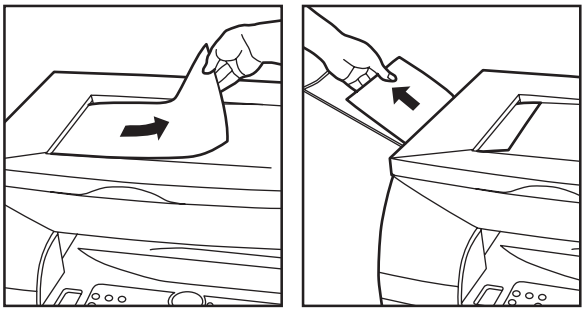
3 Retirer l'original bloqué.



4 Refermer le couvercle pliant d'original du DF.
Remettre l'original bloqué en place avec ceux retirés sur la table d'original et reprendre l'opération de copie.

● **Copieur 15 ppm**

1 Retirer l'original de la table d'original vers la droite ou vers la gauche, dans la direction la plus aisée pour retirer l'original.

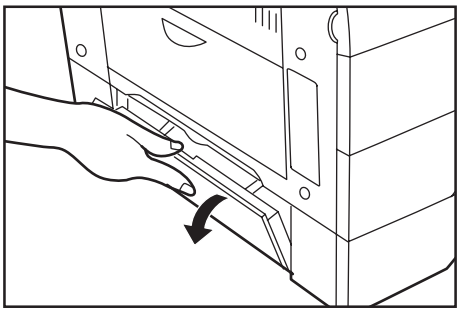


2 Remettre l'original en place sur la table d'original et reprendre l'opération de copie.

④ **Blocage dans le tiroir <en option>**

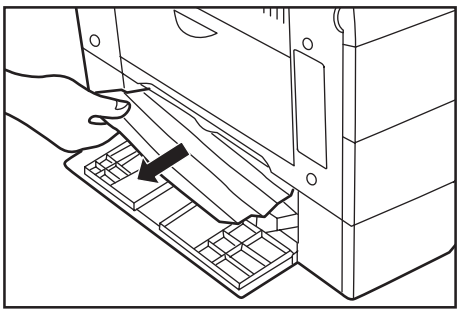
Si l'indicateur du tiroir inférieur clignote en vert, un blocage s'est produit dans le tiroir inférieur. Retirer le papier bloqué en suivant la procédure donnée ci-dessous.

1 Ouvrir le couvercle gauche du tiroir en option.



2 Retirer le papier bloqué en faisant attention de ne pas le déchirer.

* Si du papier est déchiré, retirer tous les morceaux de l'intérieur du copieur.



3 Refermer le couvercle gauche du tiroir en option.

3. Dépannage

Si un problème se produit, effectuer les vérifications et actions correspondantes données ci-dessous.
Si le problème persiste, imprimer un rapport du statut de l'utilisateur et contacter l'agent de dépannage.

Problème	Vérifications	Action	Page
Rien ne s'allume sur le panneau de commande lorsque l'interrupteur principal est mis sur la position de marche.	La fiche d'alimentation est-elle connectée à une prise de courant?	Brancher la fiche dans une prise de courant.	—
Aucune copie ne ressort lorsque la touche Départ est pressée.	N'y a-t-il aucune indication apparaissant sur le panneau de commande?	Exécuter l'action corrective correspondant à l'indication.	7-1
Les copies ressortent vierges.	Les originaux sont-ils correctement mis en place?	Lors de la mise en place des originaux sur la vitre d'exposition, les mettre en place avec la face tournée vers le bas.	3-6
		Copieur 18 ppm Lors de la mise en place des originaux dans le DF, les mettre en place avec la face tournée vers le haut. Copieur 15 ppm Lors de la mise en place d'un original dans le DF, le mettre en place avec la face tournée vers le bas.	3-5 3-6
Les copies ressortent trop claires.	Le copieur est-il en mode d'exposition automatique?	Pour changer l'exposition générale, exécuter l'ajustement automatique de l'exposition.	6-1 6-7
	Le copieur est-il en mode Photo, Texte & photo ou Texte?	Ajuster l'exposition au degré correct à l'aide des touches d'ajustement de l'exposition de copie.	4-2
		Pour changer l'exposition générale, exécuter l'ajustement de l'exposition pour chaque mode.	6-1 6-2 6-7
	L'indicateur Ajouter du toner est-il allumé?	Remplacer le bac de poudre.	3-7
	Le papier est-il humide?	Remplacer le papier par du papier neuf.	3-1

Problème	Vérifications	Action	Page
Les copies ressortent trop sombres.	Le copieur est-il en mode d'exposition automatique?	Pour changer l'exposition générale, exécuter l'ajustement automatique de l'exposition.	6-1 6-7
	Le copieur est-il en mode Photo, Texte & photo ou Texte?	Ajuster l'exposition au degré correct à l'aide des touches d'ajustement de l'exposition de copie.	4-2
		Pour changer l'exposition générale, exécuter l'ajustement de l'exposition pour chaque mode.	6-1 6-2 6-7
Les copies sont sales.	La vitre d'exposition ou le DF est-il sale?	Nettoyer la vitre d'exposition et/ou le DF.	8-1
		Ouvrir le couvercle avant et tirer et repousser l'arbre de nettoyage.	3-7
L'image copiée est de travers.	Les originaux sont-ils correctement mis en place?	Lors de la mise en place d'un original sur la vitre d'exposition, veiller à en aligner un coin avec le coin arrière gauche de la vitre d'exposition.	3-6
		Copieur 18 ppm Lors de la mise en place d'originaux dans le DF, veiller à ajuster correctement les guides d'insertion d'original au format des originaux. Copieur 15 ppm Lors de la mise en place d'un original dans le DF, veiller à aligner l'original avec l'arrière du DF. Si les images copiées sont de travers alors que les originaux sont correctement mis en place dans le DF, effectuer les copies en mettant les originaux en place sur la vitre d'exposition.	3-5 3-6
Des blocages se produisent fréquemment.	Le papier est-il correctement mis en place dans le(s) tiroir(s)?	Mettre le papier correctement en place.	3-1
	Le papier est-il recourbé, plié ou froissé?	Remplacer le papier par du papier neuf.	3-1
	Y a-t-il du papier bloqué ou des morceaux de papier restant à l'intérieur du copieur?	Exécuter la procédure appropriée pour retirer le papier.	7-4
	Le format de papier réglé est-il différent de celui du papier utilisé?	Régler le format de papier au format du papier actuel ou utiliser un papier du format réglé.	3-3 6-2 6-3 6-7
L'indicateur Ajouter du toner ne s'éteint pas après le remplissage de toner.	Le bac de poudre neuf a-t-il été suffisamment secoué?	Secouer de nouveau le bac de poudre.	3-7
L'impression ne peut pas être exécutée à partir d'un ordinateur lorsque la carte imprimante en option est installée.	La carte imprimante est-elle correctement installée?	Installer la carte imprimante correctement.	—

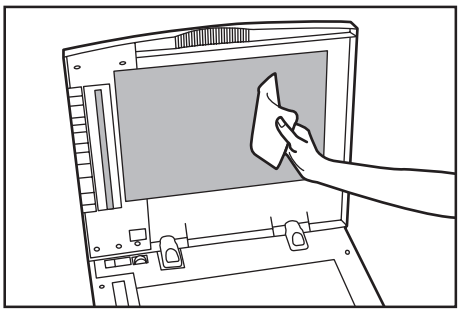
CHAPITRE 8 NETTOYAGE ET SPECIFICATIONS

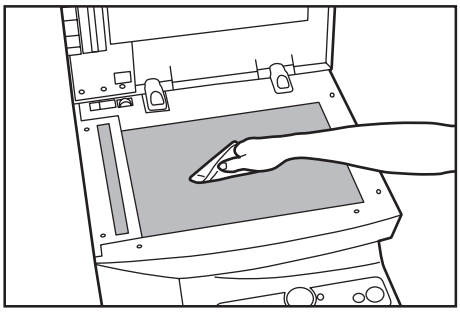
1. Nettoyage du copieur

⚠ ATTENTION

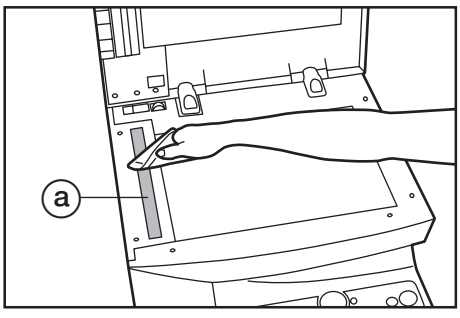
Pour des raisons de sécurité, TOUJOURS retirer la fiche d'alimentation de la prise lors de l'exécution des opérations de nettoyage.

Ouvrir le DF. Essuyer les zones ombrées montrées dans l'illustration avec un chiffon doux humecté d'alcool ou de détergent doux.
* Ne jamais utiliser de diluant ou autres solvants organiques.





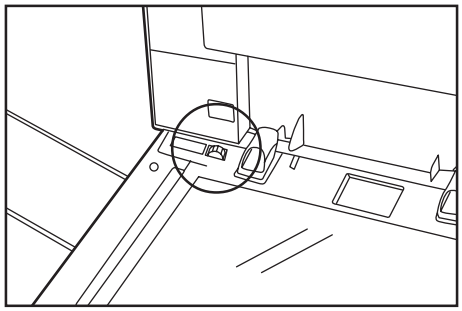
* Si des lignes noires apparaissent sur l'image de copie lors de l'utilisation du DF, le verre fendu ⓐ est sale.



IMPORTANT

Copieur 15 ppm

Ne pas toucher l'engrenage près du coin arrière gauche de la vitre d'exposition, les mains peuvent être tachées ou des blessures peuvent s'ensuivre.



2. Spécifications

Type	De bureau
Table d'original	Type fixe
Système de copie	Electrostatique indirect
Originaux	DF (Copieur 18 ppm): feuilles de papier (Format d'original maximum: 8 1/2po. x 14po./Folio) DF (Copieur 15 ppm): feuilles de papier (8 1/2po. x 11po., 8 1/2po. x 14po./A4, Folio) Vitre d'exposition: feuilles de papier, livres, objets en 3 dimensions (Format d'original maximum: 8 1/2po. x 14po./Folio)
Formats de copie	8 1/2po. x 14po., 8 1/2po. x 11po., 5 1/2po. x 8 1/2po. A4, A5 (vertical), A6 (vertical), Folio Perte de marge d'impression: 0,5 - 5,5 mm
Vitesse de copie	Copie de même format 8 1/2po. x 11po./A4: 18 copies/min. (copieur 18 ppm) 15 copies/min. (copieur 15 ppm)
Durée du chauffage	dans les 30 secondes (à une température ambiante de 68°F, 20°C, humidité 65%RH). Depuis le mode d'économie d'énergie: dans les 10 secondes [priorité au rétablissement], dans les 30 secondes [priorité à l'économie d'énergie](à une température ambiante de 68°F, 20°C, humidité 65%RH).
Vitesse de première copie	Dans les 6,3 secondes environ (original 8 1/2po. x 11po./A4 mise en place sur la vitre d'exposition)
Taux de zoom	Tout taux entre 50 et 200% (par pas de 1%)
Mémoire	16Mo (en option pour le copieur 15 ppm) Mémoire de stockage d'image: 11,5Mo (environ 30 originaux 8 1/2po.po. x 11po./A4 avec un taux de noir de 6% peuvent être stockés) Mémoire bitmap: 4,5Mo
Résolution	Lecture: 600 x 600 dpi Ecriture: 600 x 600 dpi
Système d'alimentation papier	Alimentation automatique depuis un tiroir (1 tiroir, capacité de 250 feuilles [80g/m^2/Papier standard tel qu'il est spécifié par notre société]) et dérivation multiple (capacité 50 feuilles [80g/m^2/Papier standard tel qu'il est spécifié par notre société])
Papier copie	Tiroir: papier standard (64 - 80g/m^2) Dérivation multiple: papier standard (60 - 160g/m^2), papier spécial (papier coloré, en-têtes de lettre, etc.), enveloppes (COM-10, Monarch, DL, C5) [lors de l'utilisation de la fonction imprimante seulement]
Copie continue	1 - 99 feuilles
Source de lumière	Lampe au gaz rare
Système de développement	2 composants, développement inversé
Système de fixation	Rouleau à chaleur
Système de nettoyage	Lame
Photoconducteur	OPC
Fonctions et modes	Ajustement automatique de l'exposition, mode photo, mode économique, mode de copie zoom, mode de zoom standard, fonction d'arrêt automatique, fonction d'économie d'énergie (préchauffage automatique), fonction d'auto diagnostique, copie de mise en page*, copie tri* * Le copieur 15 ppm nécessite la carte mémoire copie en option.
Alimentation	120V CA, 60 Hz, 9 A 220 - 240V CA, 50/60 Hz, 4,8 A (moyenne 2,5 A)
Dimensions	Copieur 18 ppm: 19 9/16po. (L) x 19 9/16po. (P) x 17 1/2po. (H) 497 mm x (L) x 497 mm (P) x 445 mm (H) Copieur 15 ppm: 19 9/16po. (L) x 19 9/16po. (P) x 14 13/16po. (H) 497 mm (L) x 497 mm (P) x 376 mm (H)
Poids	Copieur 18 ppm: environ 59,4 lbs (27 kg) Copieur 15 ppm: environ 55 lbs (25 kg)
Espace requis	19 9/16po. (L) x 19 9/16po. (P) 497 mm (L) x 497 mm (P)
Equipement en option	Tiroir, carte mémoire copie (standard pour le copieur 18 ppm), carte imprimante, carte imprimante de réseau

(Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.)

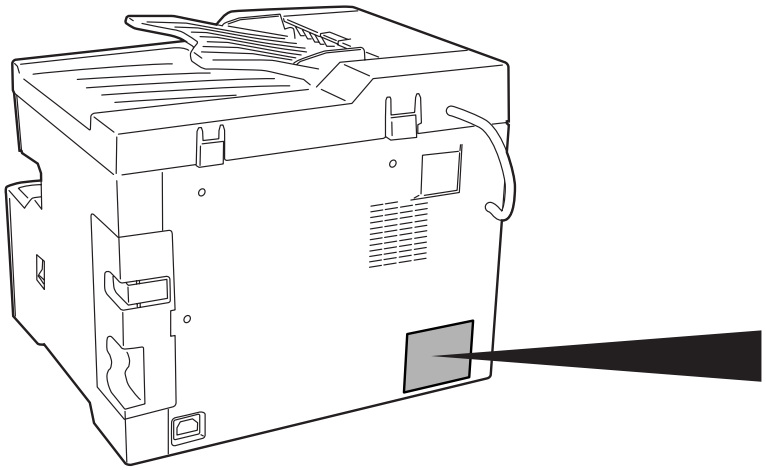
SECURITE DU RAYON LASER

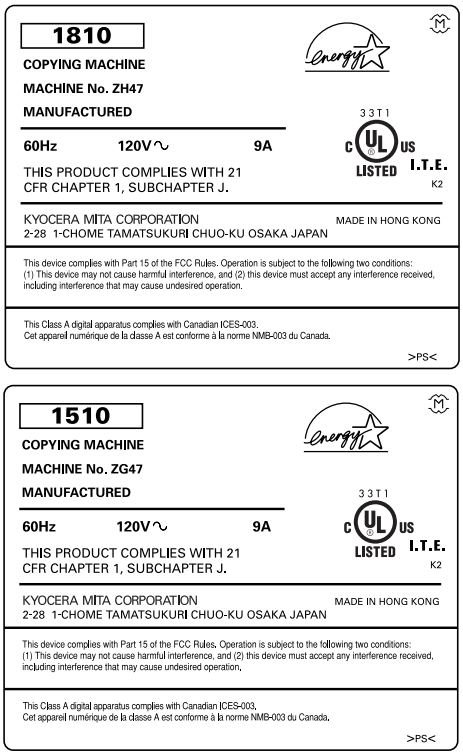
1. Sécurité du rayon laser

Ce copieur a été certifié par le fabricant au niveau Classe 1 d'après les standards de performance de radiation établis par le Département de la Santé et des Services Humanitaires (DHHS) des Etats-Unis. Ce produit peut donc être utilisé en toute sécurité lors des opérations normales et d'entretien. Le système optique de laser est enfermé dans un logement de protection, et fermé hermétiquement par des couvercles extérieurs. Le rayon laser ne s'échappe donc jamais.

2. L'acte CDRH

Un acte relatif aux produits laser a été mis en application le 2 Août 1976 par le Centre pour Dispositifs et Santé Radiologique (CDRH) de l'Administration des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques (FDA) des Etats-Unis. Cet acte interdit la vente de produits laser non-certifiés aux Etats-Unis et s'applique aux produits laser fabriqués après le 1er Août 1976.
La marque ci-dessous indique que le produit est conforme aux régulations du CDRH et doit être fixé sur le produit laser en vente aux Etats-Unis.
La marque est située sur l'arrière de ce copieur.



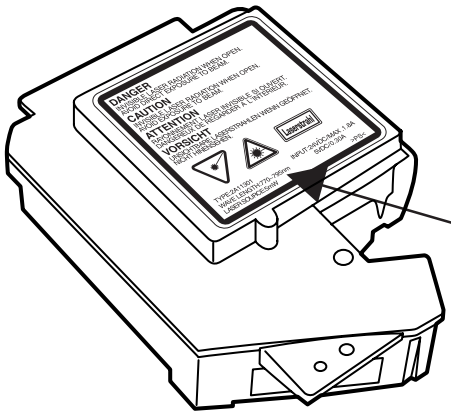

1810
COPYING MACHINE
MACHINE No. ZH47
MANUFACTURED
60Hz 120V~ 9A
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21 CFR CHAPTER 1, SUBCHAPTER J.
KYOCERA MITA CORPORATION
2-28 1-CHOME TAMATSUKURI CHUO-KU OSAKA JAPAN
MADE IN HONG KONG
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
>PS<

1510
COPYING MACHINE
MACHINE No. ZG47
MANUFACTURED
60Hz 120V~ 9A
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21 CFR CHAPTER 1, SUBCHAPTER J.
KYOCERA MITA CORPORATION
2-28 1-CHOME TAMATSUKURI CHUO-KU OSAKA JAPAN
MADE IN HONG KONG
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
>PS<

3. Unité optique

Lorsque vous contrôlez l'unité optique, évitez de vous exposer directement au rayon laser qui est invisible.

L'étiquette fixée sur le couvercle de l'unité optique est indiquée à gauche.



4. Entretien

Suivez les instructions concernant l'entretien, des autres sections de ce manuel afin d'assurer la sécurité du personnel de service.

5. Interrupteur de sécurité

Le courant de l'unité du laser est coupé lorsque le couvercle avant est ouvert.

CAUTION!

The power plug is the main isolation device! Other switches on the equipment are only functional switches and are not suitable for isolating the equipment from the power source.

ATTENTION !

Le débranchement de la fiche secteur est le seul moyen de mettre l’appareil hors tension. Les interrupteurs sur l’appareil ne sont que des interrupteurs de fonctionnement : ils ne mettent pas l’appareil hors tension.

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

CAUTION – The changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

* The above warning is valid only in the United States of America.

NEW COPIER LIMITED WARRANTY

KYOCERA MITA warrants your plain paper copier against any defects in material and workmanship for a period of 90 days from the date of installation by an Authorized KYOCERA MITA Dealer. In the event your copier is found to be defective within the warranty period, KYOCERA MITA's only obligation and your exclusive remedy shall be replacement of any defective parts. It is understood that KYOCERA MITA shall have no obligation to furnish labor. Photo conductors, lamps and other consumable products are specifically excluded from this warranty. The warranty on the photo conductor is limited to proper performance at the time of installation.

This warranty is valid only as to the original retail purchaser.

In order to obtain performance of this warranty, the original retail purchaser must immediately notify the Authorized KYOCERA MITA Dealer from whom the copier was purchased of the defects. If the KYOCERA MITA dealer is not able to provide warranty service, write to KYOCERA MITA at the below address, for the name and address of an Authorized KYOCERA MITA Dealer in your area.

This warranty does not cover copiers ; a) which have become damaged due to operator negligence, misuse or accidents ; b) which do not work properly because of the use of supplies not meeting KYOCERA MITA's specifications ; c) which have been serviced by a technician not employed by KYOCERA MITA, or an Authorized KYOCERA MITA Dealer ; or d) which have had the serial number modified, altered or removed.

This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state, or province to province.

THIS WARRANTY IS MADE IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, AND KYOCERA MITA SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THIS WARRANTY SHALL NOT EXTEND TO ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE WHICH MAY ARISE OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE COPIER.

KYOCERA MITA AMERICA, INC.
225. Sand Road. P. O. Box 40008. Fairfield.
New Jersey 07004-0008. U. S. A.

KYOCERA MITA CANADA, LTD.
6120 Kestrel Road.
Mississauga. Ontario L5T 1S8

*** Pour une meilleure reproduction et une meilleure performance de votre photocopieur, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement des fournitures d'origine KYOCERA MITA.**

KYOCERA MITA AMERICA, INC.

Headquarters:
225 Sand Road, P.O. Box 40008
Fairfield, New Jersey 07004-0008
TEL : (973) 808-8444
FAX : (973) 882-6000

New York Show Room:
149 West 51st street,
New York, NY 10019
TEL : (212) 554-2679
FAX : (212) 554-2625

Northeastern Region:
225 Sand Road, P.O. Box 40008
Fairfield, New Jersey 07004-0008
TEL : (973) 808-8444
FAX : (973) 882-4401

Midwestern Region:
201 Hansen Court Suite 119
Wood Dale, Illinois 60191
TEL : (630) 238-9982
FAX : (630) 238-9487

Western Region:
14101 Alton Parkway,
P.O.Box 57006, Irvine,
California 92618-7006
TEL : (949) 457-9000
FAX : (949) 457-9119

Southeastern Region:
1500 Oakbrook Drive,
Norcross, Georgia 30093
TEL : (770) 729-9786
FAX : (770) 729-9873

Southwestern Region:
2825 West Story Road,
Irving, Texas 75038-5299
TEL : (972) 550-8987
FAX : (972) 570-4704

Dallas Parts Distribution Center & National Training Center:
2825 West Story Road,
Irving, Texas 75038-5299
TEL : (972) 659-0055
FAX : (972) 570-5816

KYOCERA MITA CANADA, LTD.

6120 Kestrel Road,
Mississauga, Ontario L5T 1S8
TEL : (905) 670-4425
FAX : (905) 670-8116

KYOCERA MITA MEXICO, S.A. DE C.V.

Av. 16 de Septiembre #407
Col. Santa Inés,
Delegación Azcapotzalco
México, D.F. C.P. 02130
TEL : 3-83-27-41
FAX : 3-83-78-04

©2000 KYOCERA MITA CORPORATION
KYOCERA is a trademark of Kyocera Corporation
mita is a registered trademark of KYOCERA MITA CORPORATION

2000. 11
2A180030A